



Pangæa -----

**KÜNSTLERISCHER
AUSTAUSCH
MÜNCHEN - QUITO
2012/2013**

T
T
—
N
9'000
80
48
4

0
o
1
3,
s

INHALT/CONTENIDO

EINFÜHRUNG/INTRODUCCIÓN

Anja Lückenkemper · München	08 – 09
Ausstellungsansicht Eingang	10 – 11

KÜNSTLERINNEN UND KÜNSTLER/ARTISTAS

Ralph Kistler	12 – 15
Monika Humm	16 – 19
Wolfgang Stehle	20 – 23
Juana Córdova	24 – 27
Lucia Falconí	28 – 31
Fabiano Kueva	32 – 35
Isabel Haase	36 – 39
Nicolás Kingman	40 – 43

VITEN/VITAE

Vernissage	52 – 55
Impressum/Imprenta	56

Pangaea. Künstlerischer Austausch München - Quito

Mit Pangaea (altgriechisch *pan* »gesamt« und *gaia* »Erde«) bezeichnete der deutsche Geowissenschaftler Alfred Lothar Wegener 1912 die Annahme eines Urkontinents, der als zusammenhängende Landmasse vom Karbon bis Jura Bestand hatte. Zu dieser Zeit, vor etwa 300 bis 150 Millionen Jahren, existierte mit Pangaea also ein letzter globaler Superkontinent, der alles miteinander verband, ehe er durch die Plattentektonik bedingt aufbrach und in unterschiedliche Teile – die sich zu unseren heutigen Kontinenten formieren sollten – auseinander driftete.

Alexander von Humboldt beschrieb früh die Ähnlichkeit der gegenüberliegenden Küsten Südamerikas und Afrikas. Fünf Jahre hatten Humboldt und der Botaniker Aimé Bonpland »Spanisch-Amerika«, die neue Welt, auf einer Forschungsexpedition bereist, zu der sie am 5. Juni 1799 von La Coruña, Spanien an Bord der Pizarro aufbrachen. Ihre Reise führte sie, als erste Europäer überhaupt, durch die heutigen Staaten Venezuela, Kolumbien, Ecuador, Peru, Kuba und Mexiko. Die Expedition, die einen halben Kontinent für die wissenschaftliche Forschung erschließen würde, machte den deutschen Naturforscher und seinen französischen Begleiter über die Fachwelt hinaus berühmt. Es war zu dieser Zeit die erste Reise, die aus rein wissenschaftlichen Gründen unternommen wurde – und in deren Verlauf sie mehr als 60 000 Pflanzen sammelten und katalogisierten.

Unter dem Namen Pangaea haben die Künstlerinnen Lucía Falconí (Quito, Ecuador) und Monika Humm (München, Deutschland) nun einen einzigartigen, künstlerischen Austausch zwischen Quito und München ins Leben gerufen: Sechs Wochen lang haben die acht beteiligten ecuadorianischen und Münchner Künstler Juana Córdova, Lucía Falconí, Isabel Haase, Monika Humm, Nicolás Kingman, Ralph Kistler, Fabiano Kueva und Wolfgang Stehle gemeinsam an einer Ausstellungen gearbeitet, die im März 2012 in der Galerie der Künstler in München eröffnet wurde. Diese Ausstellung bildet die erste Etappe einer künstlerischen Forschungsreise, deren zweiter Teil die Künstler im nächsten Jahr nach Ecuador führen wird. Neben Konzepten wie »Natur« und »Landschaft«, ist ein zentraler Ausgangspunkt des Projekts die Forschungsreise Alexander von Humboldts, dessen Vermessung der Welt ihn 1802 nach Ecuador führte. Es ist eine Ausstellung entstanden, die nicht nur durch die gezeigten Medien – Malerei, Objekt, Fotografie, Video und Installation – sondern auch in der thematischen Umsetzung äußerst vielschichtig, die Materie behandelt. In den gezeigten Arbeiten entsteht eine Umkehrung und Übertragung des kolonialistischen Blicks und seiner Methoden, sie zeigen die Spannungen und Auswirkungen der Kolonialgeschichte, untersuchen die Figur des Forschungsreisenden oder betrachten das komplexe Verhältnis zwischen einer domestizierenden Zivilisation und einer widerständigen Natur.

Pangaea. Intercambio artístico Múnich - Quito

Pangaea (del griego antiguo *pan* »todo« y *gaia* »tierra«) fue el nombre que el geocientífico alemán Alfred Lothar Wegener dio en 1912 a un supuesto supercontinente que unía a todos los continentes actuales desde la época del Carbonífero hasta el Jurásico. Es decir que en este período, hace aproximadamente 300 a 150 millones de años, existía un último supercontinente global, pangaea, que lo unía todo antes de quebrarse por los movimientos de las placas tectónicas y separarse en partes diferentes que terminaron por constituir nuestros continentes actuales.

Alexander von Humboldt fue uno de los primeros en describir la similitud de las costas opuestas de América del Sur y África. Durante cinco años, Humboldt y el botánico Aimé Bonpland viajaron por la América hispánica, el nuevo mundo. Zarparon el 5 de junio de 1799 de La Coruña, España, a bordo de la Pizarro. Con esta expedición científica fueron los primeros europeos que viajaron por lo que hoy es Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Cuba y México. La expedición, que terminó por abrir medio continente para la investigación científica, convirtió al investigador alemán y a su acompañante francés en personas famosas más allá de los círculos especializados. Fue el primer viaje realizado puramente por motivos científicos, y en su transcurso recolectaron y catalogaron más de 60.000 plantas.

Bajo el nombre de Pangaea, las artistas Lucía Falconí (Quito, Ecuador) y Monika Humm (Múnich, Alemania) iniciaron recientemente un intercambio artístico único entre Quito y Múnich: Durante seis semanas, los ocho artistas participantes de Ecuador y Múnich Juana Córdova, Lucía Falconí, Isabel Haase, Monika Humm, Nicolás Kingman, Ralph Kistler, Fabiano Kueva y Wolfgang Stehle trabajaron conjuntamente en una exposición que se inauguró en marzo de 2012 en la Galerie der Künstler en Múnich. Esta exposición constituye la primera fase de un viaje de investigación artística. La segunda parte se desarrollará el próximo año en Ecuador. Aparte de conceptos como »naturaleza« y »paisaje«, un punto de partida central del proyecto es el viaje de investigación de Alexander von Humboldt que llegó a Ecuador en 1802 con el propósito de medir el mundo. El resultado de la iniciativa actual es una exposición muy variada, no sólo por los diferentes medios usados - pintura, objeto, fotografía, video e instalación – sino también por su implementación temática. Los trabajos presentados invierten y trasladan la mirada colonialista y sus métodos, hacen ver las tensiones y efectos de la historia colonial, investigan la figura del viajero científico u observan la relación compleja entre una civilización que quiere domesticar y una naturaleza que se resiste.





Ralph Kistler



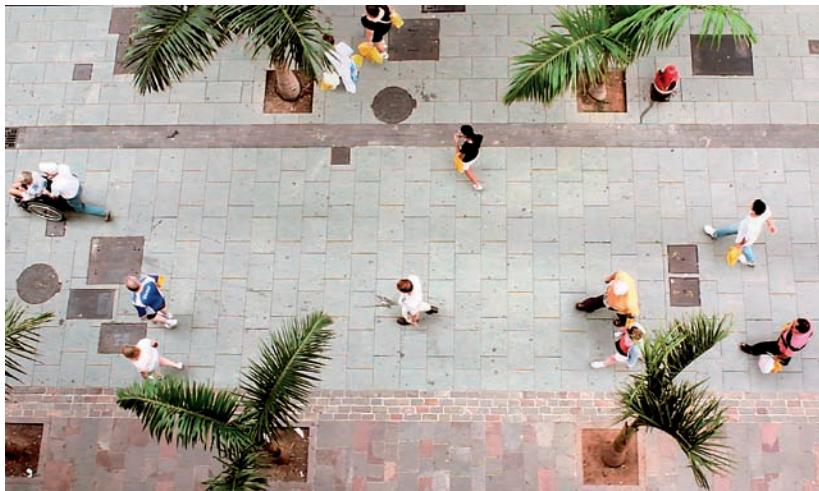
Das künstlerische Interesse von Ralph Kistler gründet auf der Beobachtung seiner Umwelt. In seinen Arbeiten hinterfragt der Künstler auf ironische und humorvolle Weise gesellschaftliche Phänomene. Für die Ausstellung Pangaea überträgt Kistler die Humboldt'sche Einordnung und Kategorisierung von Natur auf unsere heutige Zeit. Dabei erforscht und untersucht er allerdings keine Pflanzen oder Tiere, sondern fokussiert seinen beobachtenden Blick auf soziale Netzwerke und Gruppen.

Die Videoarbeit »Social Netwalks« zeigt eine Datenerhebung eines aus der Vogelperspektive gefilmten Dorfplatzes auf Teneriffa, in der Kistler die Passanten, meist Touristen, anhand ihrer äußeren Merkmale – etwa dem Mitführen von Hunden, gelber Plastiktüten oder Kinderwagen – in verschiedene, ästhetisch angelegte Gruppierungen einteilt und so eine Enzyklopädie der Bewohner anlegt. Was auf den ersten Blick wie eine humorvolle Auflistung der Besucherströme wirkt, arbeitet bei genauer Betrachtung jedoch eine kritische Ambivalenz heraus. Was anfänglich wie eine harmlose Unterscheidung in ästhetische Gruppierungen erscheint, wird zu einem Code, der für Außenstehende nicht mehr ohne weiteres dechiffrierbar ist. Die erhöhte Position der Kamera ruft die Aufnahmen von Überwachungskameras in Erinnerung – vor dem Hintergrund der konstanten Aufzeichnungen von Google Earth und CCTV erscheint eine Bestandaufnahme ziviler, nichts ahnender Passanten nicht mehr nur spielerische, sondern durchaus auch bedrohliche Züge aufzuweisen.

Kistler hält dem Betrachter die eigene, aufoktroyierte Rolle als quasi permanent Beobachteter vor Augen. Es ist eine kritische Reflektion über selbst gewählte Kontrollinstrumente, wie etwa die sozialen Netzwerke Facebook oder Myspace und Formate des Reality TVs, aber auch ein politischer Kommentar auf eine Gesellschaft, die ihre Bewohner durch Sicherheitskameras und Datenerfassung zu gläsernen Bürgern macht. Die Videoarbeit ist nicht zuletzt auch ein Spiel mit der Wahrnehmung des Besuchers: denn die Kalkulationen und Einordnungen erweisen sich bei näherem Hinsehen nicht als eine wahrheitsgetreue Aufzeichnung der Wirklichkeit, sondern als eine manipulierte Realität. Kistler evoziert auf eine sehr ruhige, unbefangen wirkende Weise eine Gesellschaft wie aus George Orwells Roman »1984«, deren Bürger nicht nur einem unablässigen Sichtbar-Sein unterworfen sind, sondern deren Wahrheit – durch willkürliches Ausspielen der Kontrollmittel – ständiger Manipulation unterworfen ist.

linke Seite: »Social Netwalks« 2012 · Video · HD · 7:44 min · Auflage 6
rechte Seite und folgende Seiten: Stills zu »Social Netwalks«

Página izquierda: »Social Netwalks« 2012 Video · Hd 7:44 min · 6 copias
Página derecha y siguientes páginas: imágenes de »Social Netwalks«



El interés artístico de Ralph Kistler se basa en la observación de su entorno. En sus trabajos, el artista cuestiona fenómenos sociales con ironía y sentido de humor. Para la exposición Pangaea, Kistler traslada la clasificación y categorización de la naturaleza realizada por Humboldt a nuestros tiempos. Sin embargo, no investiga y analiza plantas o animales, sino que enfoca su mirada en las redes sociales y grupos.

El video »Social Netwalks« presenta una recopilación de datos de una plaza de pueblo en Tenerife, filmada desde la perspectiva de pájaro. Kistler organiza a los transeúntes – en su mayoría turistas – de acuerdo a sus características externas – los que pasean un perro, los que cargan fundas plásticas amarillas o empujan un carrito de bebé – y crea diversos grupos estéticos que terminan formando una enciclopedia de los habitantes. Lo que a primera vista parece ser un listado humorístico de los flujos de visitantes, adquiere una ambivalencia crítica cuando se lo mira más de cerca. Lo que en un inicio parece ser una diferenciación inocua de grupos estéticos, se convierte en un código que ya no es tan fácil de descifrar para las personas externas. La posición elevada de la cámara hace pensar en las cámaras de supervisión tipo “ojos de águila”. Pensando en las grabaciones permanentes, realizadas por Google Earth y CCTV, el inventario de pasantes civiles, a los que nadie pidió autorización, parece traspasar lo lúdico para adquirir características también amenazantes.

Kistler confronta al observador con su rol involuntario de persona casi constantemente observada. Se trata de una reflexión crítica sobre los instrumentos de control seleccionados voluntariamente como las redes sociales Facebook o Myspace y formatos de los shows televisivos tipo reality y, a la vez, de un comentario político de una sociedad, que con sus cámaras de seguridad y recopilación de datos convierte a sus habitantes en ciudadanos transparentes. No por último, el video juega también con la percepción del visitante: Porque si se mira bien, los cálculos y las clasificaciones no reflejan la realidad en forma fehaciente, sino que presentan una realidad manipulada. De manera muy tranquila y natural, Kistler evoca una sociedad como la de la novela de »1984« de George Orwell, donde los ciudadanos no sólo están sometidos a una visibilidad permanente, sino que son objeto de una manipulación constante debido al uso arbitrario de los medios de control.







Monika Humm

Monika Humms großformatige Malereien sind abstrakte Übersetzungen eigener Naturerfahrungen. Die Landschaften, die Humm in der »going on« Serie immer wieder neu umsetzt, sind durch eine überwiegend schwarz, weiß und grün gehaltene Farbigkeit bestimmt. Bemerkenswert ist dabei die räumliche, wie auch zeitliche Dimension, die sie durch die nacheinander aufgetragenen Farbschichten, die unterschiedliche Beschaffenheit des Farbmaterials – von durchscheinend und flüssig bis opak und kompakt – und die alternierende Breite des Pinselstrichs erreicht.

In der Ausstellung Pangaea zeigt Humm zwei dieser Arbeiten, in verschiedenen Leinwandformaten, die in ihrer kräftigen, für die Künstlerin typischen Farbigkeit beim Betrachter Erinnerungen an Naturerfahrungen in der bayrischen Landschaft hervorrufen. Die Landschaften der Künstlerin lassen jedoch nur ein Bruchstück eines scheinbar grenzenlosen Ganzen erfahrbar werden. Mit einer dritten, großflächigen Arbeit an der Wand des Ausstellungsraums, verlässt sie den traditionellen Bildträger und schafft eine Wandmalerei, die wie ein räumliches Objekt funktioniert: Die beeindruckende Größe der Arbeit, die Humm über die Ecke der Galerie angebracht hat, wie auch die räumliche Tiefe, die durch die Überlagerungen der unterschiedlichen Farbschichten entsteht, fordern vom Betrachter eine Positionierung. Es entwickelt sich eine Art Sog, der wie ein Durchgang in die innere Landschaft der Künstlerin zu sein scheint und zu der sich der Besucher räumlich setzen muss. Auffällig sind bei dieser Wandarbeit die Naturfarben, die in dieser Ausführung sonst nicht in der Malerei Humms zu sehen sind, die sich aber in den künstlerischen Arbeiten innerhalb der Ausstellung immer wieder finden lassen.

Auf diese Weise tritt Humms Wandlandschaft in eine direkte Kommunikation mit den anderen Landschaften innerhalb der Schau. Die Künstlerin greift deren Tonalität auf und übersetzt sie in eine andere Form. Betrachtet man die Malerei nach dem Rundgang durch die Ausstellung erneut, erscheint sie – auch durch die Positionierung am Eingang – wie eine Verheißung: sie evoziert eine Sehnsucht nach einer Landschaft, imaginär oder wirklich, die bei Humm von einer lichten Schneeschicht bedeckt scheint und die in den Räumen immer wieder anklingt. Eine Landschaft, die eine schier endlose Weite verspricht, die für den Besucher im Ausstellungsraum körperlich erfahrbar wird.



Las pinturas de gran formato de Monika Humm traducen en forma abstracta sus propias experiencias con la naturaleza. En los paisajes creados y recreados por Humm en su serie »going on« domina la paleta de negro, blanco y verde. Lo que llama la atención es la dimensión espacial y temporal lograda por la artista con la superposición de las capas de pintura, las diferentes propiedades del material - desde una pintura transparente hasta una pintura opaca y compacta - y el ancho variado del pincel.

En la exposición Pangaea, Humm presenta dos de estos trabajos en lienzos de diferentes formatos. El color, típico de la obra de la artista, evoca en el espectador recuerdos de la naturaleza de los paisajes bávaros. Sin embargo, apenas permiten experimentar una fracción de un todo aparentemente ilimitado. Con un tercer trabajo de grandes dimensiones en la pared de la sala de exposiciones, la artista abandona su soporte tradicional y crea un mural que funciona como un objeto espacial: El impresionante tamaño del trabajo colocado por Humm usando la esquina de la sala, así como la profundidad espacial, lograda con la superposición de las diferentes capas de pintura, obligan al espectador a posicionarse. Se crea una especie de magnetismo que atrae al observador hacia un pasadizo que le lleva hacia el paisaje interno de la artista y le obliga a ubicarse en el espacio. Lo llamativo de este mural son los colores naturales no usuales en el trabajo de Humm, pero presentes en las obras artísticas de la exposición.

De esta manera, el paisaje mural de Humm entra en comunicación directa con los otros paisajes expuestos. La artista recoge su tonalidad y la traduce a otra forma. Si se vuelve a mirar la pintura después de haber recorrido la exposición, se parece – también por su ubicación a la entrada de la galería – a una promesa: Evoca la nostalgia de un paisaje imaginario o real, que en el caso de Humm parece estar cubierto por una delgada capa de nieve que vuelve a insinuarse en las otras salas. Un paisaje que promete una apertura infinita y que puede ser experimentando físicamente por el visitante en la sala de exposición.



Seite 16: »going on/54« 2009 · Acryl auf Leinwand · 40x45x2 cm

Seite 17, Bildmitte: »going on/27« 2008 · Acryl auf Leinwand · 415x195x6 cm

Seiten 18 und 19: »going on/61« 2012 · Wandarbeit/Pigment · 400x1000 cm

Página 16: »going on/54« 2009 · acrílico sobre lienzo · 40 x 45 x 2 cm

Página 17: »going on/27« 2008 · acrílico sobre lienzo 415 x 195 x 6 cm





Wolfgang Stehle

Die Arbeiten von Wolfgang Stehle beschäftigen sich oftmals auf formale Weise mit dem Verhältnis von Natur versus Kultur. Es ist der Kampf zweier Systeme und zeigt den Versuch eine Wildnis zu ordnen, die sich diesen zivilisatorischen Bemühungen widersetzt. In der Ausstellung Pangaea zeigt Stehle mit der Installation »Pathfinder« nun einen formalisierten Weg, der das eigene Sein – die abstrakte Idee »Weg« – untersucht und dabei den Raum auslotet.

Der grundsätzlichen Idee eines Pfades wohnt der Gedanke inne, sich einen Weg zu bahnen, dabei die Natur zu domestizieren und begehbar zu machen. Die Installation stellt eine aus abstrakten, eckigen Elementen bestehende Form dar, die an die Kontinentalplatten eines Urkontinents erinnert. Der Name »Pathfinder« ruft bereits gewisse Assoziationen hervor – so steht Pathfinder nicht nur für die Figur des Pfadfinders etwa in Computeranwendungen von Photoshop bis googlemaps, es ist auch der Name einer NASA Sonde. In dieser Lesart weist die Arbeit auf die Funktion hin, ein unbekanntes, augenscheinlich unbelebtes Gebiet begehbar und für Forschungszwecke zugänglich zu machen.

Durch seine Anordnung im Raum scheint der Pfad den Besucher zu empfangen, ihn einzuladen und durch die Räume führen zu wollen. Doch an diese Form der Domestizierung glaubt der Künstler nicht: Obwohl der Weg vordergründig den Eindruck erweckt die Ausstellungsräume zu verbinden, versperrt er sich der Begehbarkeit und damit dem Sinn seiner Erschaffung, denn dem veränderten Kiesweg stellt Wolfgang Stehle einen grün lackierten Handlauf entgegen. Dieser entwickelt ein Eigenleben, das sich dem vorgegebenen Weg nicht anpasst, sondern der sich – in seiner runden und feingliedrigen Beschaffenheit einer Art Urpflanze ähnlich – seine eigene, organische Form bahnt und so ein Begehen des Weges letztlich verhindert.

Die Natur, hier in Form der Handläufe, holt sich den ihr abgerungenen Raum zurück. So ist ein Betreten des Weges zwar möglich, er erleichtert oder schafft jedoch keinen Zugang, wie es seine definierte Bestimmung wäre. Stattdessen muss sich der Besucher seinen Weg um die Installation herum suchen. Durch die veränderte Positionierung des Betrachters im Ausstellungsraum entsteht auf Grund der Geländerverästelung ein filigranes Schattenspiel, das dessen Verschlungenheit nochmals aufgreift, den Raum abtastet und die Unzugänglichkeit des Weges weiter betont. Damit wird dem Unternehmen einer Forschungsreise, wie es die Ausstellung untersucht, dessen immanente Aussichtslosigkeit vor Augen führt.



Frecuentemente, los trabajos de Wolfgang Stehle tratan de manera formal la relación entre la naturaleza vs. la cultura. En esta lucha de dos sistemas se muestra un intento de ordenamiento de un paraje salvaje que se resiste a todo esfuerzo civilizatorio. En la exposición Pangaea, Stehle presenta con su instalación »Pathfinder« un camino formalizado, que al sondear el espacio, investiga su propio ser – la idea abstracta del »camino«.

La idea fundamental de un sendero o camino se refiere a que hay que abrirse camino y domesticar la naturaleza y volverla accesible. La instalación está compuesta por elementos abstractos, angulosos que hacen pensar en las placas tectónicas de un continente antiguo. El nombre »Pathfinder« crea de por sí ciertas asociaciones ya que no sólo se refiere al pathfinder – buscador de caminos – en aplicaciones de software desde Photoshop a Googlemaps, sino que es también el nombre de una sonda de la NASA. Interpretada de esta manera, la obra hace referencia a su función de establecer el acceso a un área desconocida y aparentemente inhabitada para usarla para fines de investigación.

Por su ubicación en el espacio, el sendero parece dar la bienvenida al visitante e invitarle para guiarle por las salas. Sin embargo, el artista no cree en esta forma de domesticación: A pesar de que a primera vista, el sendero da la impresión que está uniendo las salas de exposición, se resiste a dar este acceso. Tampoco permite acceder al sentido de su creación, porque Wolfgang Stehle opone un pasamano lacado de color verde al sendero de grava. Este pasamano adquiere una dinámica propia y no se adapta al sendero preestablecido. Al contrario, en su forma redonda y fina, parecida a una planta ancestral, se abre su propio camino orgánico, impidiendo, en última instancia, el uso del sendero.

La naturaleza, aquí presentada en forma de los pasamanos, reconquista el espacio del cual había sido privada anteriormente. A pesar de que se puede pisar el sendero, no facilita o no permite acceder a lo que sería, en el fondo, su razón de ser. En lugar de ello, el visitante tiene que buscarse otro camino esquivando la instalación. Con la posición cambiada del observador en la sala de exposición, se crea un juego de sombras en filigrana con las ramificaciones del terreno, juego que vuelve a retomar su sinuosidad a la vez que tantea el espacio e insiste en la inaccesibilidad del sendero. Con ello una empresa como un viaje de investigación, tema de la exposición, es presentada en su futilidad inmanente.



Seiten 21 – 23: »Pathfinder« 2012 · Multiplex · Stahl
Rollkies · DB-Lack · 17x3x1,3 m · Auflage 1/1

Páginas 21 – 23: »Pathfinder« 2012 · Madera · hierro
Piedras · laca DB · 17 x 3 x 1,3 m · Ejemplar único





Seiten 24 – 27: »Quina Tree« 2012 · Papier · Draht · Metall · 2 x 1,4 x 1,6 m

Páginas 24 – 27: »Arbol de Quina« 2012 · Papel · Alambre · metal · 2 x 1,4 x 1,6 m

Juana Córdova

Juana Córdovas Rauminstallation eines Chinarindenbaums mit dem Titel »Quina Tree« ist eine poetische Reflexion über die Geschichte der eigenen Herkunft und die Auswirkungen des Kolonialismus. Córdova hat einen Chinarindenbaum in absoluter Detailtreue bis zum Blütenstempel aus Papier, Draht und Pappmaché von Hand nachgebaut. Die Künstlerin stellt in dieser Arbeit auf unterschiedlichsten Ebenen die Frage nach Vergangenheit, Geschichte und Tradition. In einem Land, in dem das Material Papier teurer und schwieriger zu beschaffen ist, als beispielsweise Silber, lässt sich diese Arbeit – unterstrichen durch den aufwendigen und empfindlichen Fertigungsprozess der einzelnen, zartsinnigen Elemente – auch als ein Kommentar auf den Wert lesen, den die Künstlerin der eigenen, verlorenen Geschichte verleiht.

Córdova hat für diese Arbeit geprägtes Wachspapier gesammelt, das zum Schutz der Fotografien in alten Fotoalben verwendet wurde – in Zeiten digitaler Fotografie und Online-Fotoforen ist dies eine weitere Referenz auf eine vergangene Epoche. Die hochdelikate Arbeitsweise evoziert zudem Techniken eines traditionellen (Kunst-)Handwerks, auch hier wird ein Verfahren angesprochen, das vom Aussterben bedroht ist. Durch die offensichtlich zeitintensive Produktion und die grundsätzliche Thematik des Baumes – man denke hier an die Jahresringe, die dem Baum eine Funktion als natürlichen Zeitmesser verleihen – verweist »Quina Tree« nicht zuletzt auch auf die Zeit in Form einer Zeitspanne und spricht so den Wert des Objekts an.

Ein weiterer Referenzpunkt auf die eigene Tradition und Herkunft, ist das spezifische Motiv des Chinarindenbaums selbst. Der Baum, dessen Rinde zur Herstellung von Chinin verwendet wird und dessen medizinische Wirkung in Humboldts Beschreibungen als eine der wichtigsten wissenschaftlichen Entdeckungen der Epoche Erwähnung mitnahm, existiert in den Anden, der Heimat der Künstlerin, nicht mehr. Zu radikal wurde sein Abbau, zur medizinischen Verwendung gegen die Malaria durch die Kolonialmächte, betrieben.

In der Ausstellung Pangaea wirkt die 1,60 m große Nachbildung, die Córdova in fast gespenstisch anmutendem Weiß angefertigt hat, wie eine Erinnerung des ecuadorianischen quina. Insofern funktioniert der Chinarindenbaum als ein Symbol, das die Konsequenzen kultureller und wirtschaftlicher Abhängigkeitsstrukturen mahnt und gegen ein Vergessen der eigenen Geschichte steht.



La instalación de Juana Córdova, un árbol de quina llamado “Quina Tree”, es una reflexión poética sobre la historia del origen propio y los efectos del colonialismo. Córdova recreó manualmente y hasta el último detalle un árbol de quina a base de papel, alambre y papel maché. En esta obra, la artista cuestiona el pasado, la historia y tradición a los niveles más diversos. En un país donde resulta más costoso y difícil conseguir papel que, por ejemplo, plata (metal), este trabajo – subrayado por el oneroso proceso de fabricación de todos los elementos sumamente delicados – puede también ser leído como un comentario sobre el valor otorgado por la artista a la historia propia perdida.

Para esta obra, Córdova colecciónó papel cera usado antiguamente como protección de las fotografías en los viejos álbumes, estableciendo, en tiempos de la fotografía digital y los foros de fotografía en línea, una referencia a una época pasada. El modo de trabajo sumamente delicado evoca además técnicas artesanales tradicionales y hace referencia a un procedimiento en riesgo de extinción. Por último, el largo tiempo requerido para la producción y la temática del árbol en sí - pensemos en los anillos anuales que convierten al árbol en un cronómetro natural - convierte a »Quina Tree« en un referente del tiempo, un tiempo muy largo, y alude con ello al valor del objeto.

Otra referencia a la tradición y el origen propio se da con el motivo específico del árbol de quina mismo. El árbol cuya corteza es usada para la producción de quinina y cuyo efecto medicinal descrito por Humboldt era considerado como uno de los descubrimientos científicos más importantes de la época, ya no existe en los Andes, lugar de origen de la artista. Su explotación por los poderes coloniales como remedio contra la malaria fue demasiado radical.

En la exposición Pangaea, la recreación del árbol, de 1.60 m de alto, fabricada por Córdova en un color blanco casi fantasmal, actúa como un recuerdo de la quina ecuatoriana. En este sentido, el árbol de quina funciona como un símbolo que recuerda las consecuencias de las estructuras de dependencia cultural y económica y actúa contra el olvido de la historia propia.







Seite 30 , von links oben nach rechts unten:
»Bote« · »Brücke« · »Ruinen« · »Pferdchen«
Porzellan · 20 x 20 x 20 cm
Seite 31: »Ruinen« · Porzellan · 20 x 20 x 20 cm

Página 30, de izquierdaarriba a derecha abajo:
»Carteros« · »Puente« · »Ruinas« · »Caballitos«
»Porcelana 20 x 20 x 20 cm
Página 31: »Ruinas« · Porcelana · 20 x 20 x 20 cm

Lucía Falconí

Die Installation von Lucía Falconí zeigt sieben Porzellanobjekte, die Elemente des ecuadorianischen Kunsthandwerks aufgreifen. Die Calabaza-Form referiert auf die getrockneten Kürbisschalen, die in der Heimat der Künstlerin als Gebrauchsgegenstände früher ein Teil des täglichen Lebens waren. Die Zeichnungen auf den 20 x 20 x 20 cm großen Objekten erinnern an die Verzierungen aus Brandmalerei, die traditionell an diese Schalen angefertigt wurden. Falconí entfremdet diese Tradition jedoch: Die sieben Objekte im Ausstellungsraum sind Porzellanabgüsse, deren Titel zum Teil die ecuadorianischen Vulkane, wie auch Situationen und Objekte des normalen Lebens in Ecuador benennen. Auf diesen Abgüsse gibt sie Szenen der Humboldt'schen Reisezeichnungen wieder, deren Erscheinungsbild die klassische Holzbrand-Technik nur zitiert. Auf sehr poetische Weise verbindet die Künstlerin zwei entgegengesetzte Systeme und erreicht eine Spannung zwischen dem folkloristisch anmutenden Objekt und den europäisch geprägten Inhalten. Es ist eine emanzipatorische Geste der Wiederaneignung, in der die Motive in ihren ursprünglichen kulturellen Kontext zurückgeführt werden.

Der koloniale Blick von Außen, mit dem der Forschungsreisende die Gegend erstmalig bereiste, um sie zu katalogisieren und für europäische Interessen nutzbar zu machen, wird umgekehrt. Die alltäglichen Objekte und Begebenheiten, die für den Reisenden fremdartig und bemerkenswert erschienen und bei Humboldt zum Teil große Begeisterung, aber auch Erheiterung und Empörung hervorriefen, finden eine Rückführung in ihren ursprünglichen kulturellen Kontext: Falconí befreit sie vom Stigma der Kuriosität.

Folgt man dieser Lesart, so sind die Arbeiten, in ihrer leisen und zurückhaltenden Art dennoch politisch höchst aufgeladen, denn sie zeigen eine Haltung, die eigentlich in einer anderen Verwendung steht. In gewisser Weise stellen die Objekte eine Umkehrung der Geschichte dar. Lässt man sich auf dieses Gedankenexperiment ein, so kann man sich leicht eine systematische Weltordnung denken, deren Geschichte anders verlief und die nicht europäisch geprägt ist. In einer solchen Welt sind Humboldt und seine Reisezeichnungen nur noch Platzhalter für das Exotische, das – aus seinem Entstehungskontext gelöst – zur Dekoration wird.



La instalación de Lucía Falconí consta de siete objetos de porcelana que retoman elementos de la artesanía ecuatoriana. La forma hace referencia a las calabazas secadas, anteriormente utilizadas en el país de origen de la artista como objetos de la vida cotidiana. Los dibujos sobre los objetos de tamaño 20 x 20 x 20 cm hacen pensar en las decoraciones de pirograbado tradicionalmente grabadas en estos recipientes. Sin embargo, Falconí recrea e reinventa esta tradición: Los siete objetos expuestos son de porcelana y sus títulos se refieren en parte de los volcanes y también a situaciones y objetos de la vida común y corriente de Ecuador. La artista reproduce escenas de los dibujos realizados por Humboldt en sus viajes, apenas citando la clásica técnica de pirograbado. De manera muy poética, la artista combina dos sistemas opuestos y logra así establecer una tensión entre el objeto de aspecto folclorista y los contenidos de carácter europeo. Se trata de un gesto emancipatorio de reappropriación en el cual los motivos son llevados de vuelta a su contexto cultural original.

La mirada colonial externa con la cual el viajero científico recorrió el área por primera vez con el fin de catalogarla y aprovecharla para los intereses europeos, es invertida. Los objetos cotidianos que resultaron extraños y notables al viajero y provocaron en Humboldt mucho entusiasmo pero también hilaridad e indignación, son reconducidos a su contexto cultural original: Falconí los libera del estigma de lo curioso.

Si se interpretan de esta manera, los objetos expuestos, por más reservados e inocuos que parezcan, tienen una fuerte carga política porque muestran una actitud que en el fondo se refiere a otro uso. Hasta cierto punto, los objetos presentan una inversión de la historia. Si uno accede a este experimento mental, resulta fácil imaginarse un orden mundial con otra historia no marcada por Europa. En un mundo de tales características, Humboldt y sus dibujos de viaje no son más que lugartenientes de lo exótico que – fuera del contexto de su creación – se convierte en algo meramente decorativo.







linke Seite und rechte Seite:

Bilder aus den Videos zur Installation »Humboldt 2.0«
2012 · Videoinstallation · Dreifach-Projektion, 15 min
Seiten 34 – 35: Videoinstallation »Humboldt 2.0«

Lado izquierdo y derecho:

Fotografías del video de la instalación »Humboldt 2.0«
2012 · Videoinstalación · Proyección a tres pantallas, 15 min
Páginas 34 – 35: Videoinstalación »Humboldt 2.0«

Fabiano Kueva

Die Videoinstallation »Humboldt 2.0« des Künstlers Fabiano Kueva ist eine intelligente, wie humorvolle Aneignung der Figur Humboldts. Aufgebaut in Form eines Tryptichons, der eine religiöse Erhöhung zwar andeutet, sich aber nicht ganz auflösen lässt und dadurch den ironischen Blick der Arbeit weiter hervorhebt, zeigt der Künstler seine Version des Prototyps Alexander von Humboldt. Die dreiteilige Installation thematisiert verschiedene Komplexe, die die Figur und Vorgehensweise des Forschungsreisenden travestieren: In einem ersten Teil präsentiert Kueva eine Bestandsaufnahme und Katalogisierung verschiedener Pflanzen, in starker Anlehnung an das Gebaren des deutschen Forschers, das auch den Beginn von Archiven und Museen kennzeichnet.

Eine zweite Projektion zeigt die Beine des Künstlers, der sich durch das unermüdliche Erlaufen der Landschaft diese zu Eigen macht. Auch dieser Ausschnitt ist eine direkte Übersetzung der kolonialen Verfahrensweise, in der ein rastloses Bereisen, Abstecken und Einordnen der Welt vollzogen wurde. Im mittleren Bild, in einer Geste der Subjektwerdung, inszeniert sich der ecuadorianische Künstler in Kleidung, Geste und Position des deutschen Naturforschers und verweist so unter anderem auf die einheimische Bevölkerung, die in Humboldts Bildern zum bloßen Bildhintergrund zu gehören scheint. Der Künstler bricht immer wieder bewusst mit der Illusion, die er selbst erschafft: leichte Motorengeräusche, moderne Kleidung oder eine Sonnenbrille verweisen auf die Aktualität der Aufzeichnung und Auseinandersetzung. Diesen Bildern fügt Kueva projizierte und gesprochene Textausschnitte hinzu, in denen Humboldts Tagebucheinträge mit den assoziativen und kritischen Gedanken südamerikanischer Intellektueller, die im postkolonialen Diskurs beheimatet sind, konterkariert und entlarvt werden.

Es ist eine Umkehrung der Blickverhältnisse, nicht mehr von einem wissenschaftlichen Außen auf ein fremdes Exotisches, sondern ein emanzipierter Blick von Innen, der sich der eigenen Geschichte und ihrer Bedeutung bewusst ist und eine implizite Kapitalismuskritik hörbar werden lässt. Dieses komplexe und vielschichtige Referenzgewebe unterlegt der Künstler in einer ironisierenden Geste mit dem 1809 entstandenen Klavierkonzert op. 73 in Es-Dur Ludwig van Beethovens, das im englischsprachigen Raum unter dem Namen »Emperor« bekannt wurde. Kueva übernimmt den Körper des anderen, persifliert dessen Versuch einer Inventarisierung der Natur und markiert den sammelnden Forschungsreisenden als Anfangspunkt eines modernen Kapitalismus.



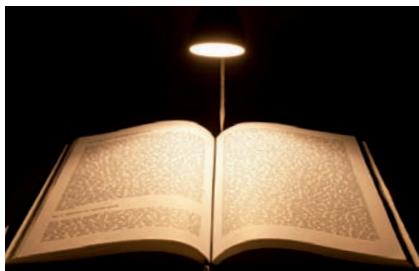
La instalación de video »Humboldt 2.0« del artista Fabiano Kueva es una apropiación inteligente y humorística de la figura de Humboldt. Construida en forma de un tríptico que insinúa, sin imponer, una elevación religiosa, destacando de esta manera aún más la mirada irónica del autor, la obra presenta su versión del prototipo Alexander von Humboldt. La instalación en tres partes tematiza diferentes complejos que travisten la figura y la manera de proceder del viajero científico: En una primera parte, Kueva presenta un inventario y una catalogación de diversas plantas muy al estilo del investigador alemán que caracteriza también el inicio de los archivos y museos.

Una segunda proyección muestra las piernas del artista que se apropia del paisaje con su infatigable caminata. También esta versión parcial es una traducción directa del procedimiento colonial en el cual se viajó sin cesar para delimitar y clasificar el mundo. En la imagen central, el artista ecuatoriano se convierte en sujeto y se pone en escena adoptando la vestimenta, el gesto y la posición del investigador alemán haciendo, entre otro, referencia a la población indígena que en las imágenes de Humboldt parece tener una mera función decorativa de fondo. El artista rompe una y otra vez la ilusión creada por él: un ruido subyacente de motores, ropa moderna o unas gafas de sol indican que la toma y el tema son de actualidad. Kueva complementa estas imágenes con textos proyectados y hablados en los cuales se oponen y dejan al descubierto extractos de los diarios de Humboldt y pensamientos asociativos y críticos de intelectuales sudamericanos que manejan un discurso postcolonial.

Se trata de una inversión de miradas. Ya no es la ciencia externa que mira lo exótico ajeno, ahora se trata de una mirada emancipada desde adentro, consciente de su propia historia y su importancia, que deja percibir una crítica implícita del capitalismo. En un gesto irónico, el artista complementa este complejo tejido referencial con el concierto para piano op. 73 en mi bemol mayor de Ludwig van Beethoven, compuesto en 1802 y popularmente conocido como »Emperador«. Kueva adopta el cuerpo del otro, se burla de su intento de inventariar la naturaleza y marca al viajero científico y coleccionista como punto de partida de un capitalismo moderno.







linke Seite: »Dr. Mach de Hut« 2005 · Text
rechte Seite und folgende:

»voy a estar en casa para la cena« 2012 · verschiedene Gräser · Steckmoosziegel · Tauchgewichte
Styroporflugzeug · Gummischnur · 2 Standventilatoren · DVD-Player · Videoprojektor · Größe variabel

la izquierda: »Dr. Mach de Hut« 2005 · texto
parte derecha y páginas siguientes:

»voy a estar en casa para la cena« 2012 · hierbas varias · espuma de floristería · pesas de plomos
avión de icopor · goma elástica · dos ventiladores · lector de DVD · proyector de video · tamaño variable

Isabel Haase

Die Rauminstallationen von Isabel Haase erschaffen surreale, abstrakte Welten. Mit »voy a estar en casa para la cena« (auf Deutsch: »Zum Abendessen bin ich wieder zu Hause«) zeigt die Künstlerin eine Projektion veränderter Landschaften, die sich aus historischem Bildmaterial – wie etwa den Zeichnungen Humboldts – sowie aus gefundenen und eigenen Fotografien zusammensetzen. Die fiktiven Welten, die sich entfalten, werden in der Installation durch hohes Schilfgras projiziert, das den Ausstellungsraum zu einer eigenen, körperlich erfahrbaren Landschaft werden lässt. Die leichte Unschärfe der Überblendungen und die räumliche Tiefe, die durch die verschiedenen Projektionsebenen entsteht, öffnen einen Blick in eine andere Wirklichkeit und laden den Betrachter zu einer eigenen Reise, einer Gedankenreise, ein.

Es ist kein realer Ort, dem die Künstlerin hier nachspürt, vielmehr schafft die Verschmelzung der Bilder einen persönlichen Zugang zu einer Welt der Vorstellungen. Ein kleines Flugzeug, das – ebenso wie die Gräser – durch einen Ventilator in Bewegung versetzt wird und seinen Schatten auf die Projektion wirft, bricht die Anordnung. Es funktioniert wie ein möglicher Zugang in diese irreale Umgebung: Ähnlich eines Forschungsreisenden, kann der Betrachter in die unbekannten und nahezu unzugänglichen Landschaften, die nur noch schemenhaft auf menschliche Zivilisationen verweisen, vordringen. Der kühle Luftstrom der Ventilatoren, ihr Motorengeräusch, das genauso dem Flugzeug zugeordnet werden kann, wie auch die Kulissen der bewegten Gräser, all dies lässt den Betrachter, beim Eintritt in den verdunkelten Ausstellungsraum, die Installation physisch erleben.

Fast wie ein Kommentar stellt Haase dieser Situation eine weitere Verdichtung zur Seite: den Text »Die Reisen des Dr. Erwin Mach de Hut«. Auf einem Pult präsentiert die Künstlerin den Erlebnisbericht eines fiktiven Forschers, der sich neue Welten erschließt.

Der Besucher wird Zeuge dessen Reisen, der Entdeckung unbekannter Landschaften und Erforschung fremder Arten. Vielleicht war es ja auch das Flugzeug des Dr. Erwin Mach de Hut und der Beginn einer neuen Forschungs-expedition, die der Betrachter der Installation für einen kurzen Moment miterleben durfte.



En su instalación, Isabel Haase crea mundos surreales, abstractos. Con »voy a estar en casa para la cena«, la artista presenta una proyección de paisajes intervenidos, compuestos por material gráfico histórico – como los dibujos de Humboldt– así como fotografías encontradas y propias. Los mundos ficticios así creados son proyectados a través de juncos de gran tamaño. De esta manera, la sala de exposiciones se convierte en un paisaje propio que puede ser experimentado físicamente. Las superposiciones ligeramente desenfocadas y la profundidad de campo, creada por los diferentes niveles de proyección, abren la vista a otra realidad e invitan al observador a emprender su propio viaje, un viaje mental.

El lugar en cuya búsqueda se encuentra la artista no es un lugar real. Al contrario, la fusión de las imágenes permite acceder en forma personal a un mundo imaginario. Un pequeño avión que – al igual que los juncos – se mueve por obra de un ventilador, proyectando su sombra, rompe con el orden de las imágenes. Funciona como un posible acceso a este entorno irreal: A manera de un viajero científico, el observador puede entrar a estos paisajes desconocidos y casi inaccesibles que apenas insinúan las civilizaciones humanas. El chorro de aire fresco de los ventiladores, el ruido de sus motores que puede también ser adjudicado al avión, al igual que los juncos en movimiento convierten la instalación en una experiencia física para el observador que entra a la sala mantenida a oscuras.

Casi a manera de comentario, Haase complementa e intensifica esta situación con un texto llamado »Die Reisen des Dr. Erwin Mach de Hut» (Los viajes del Dr. Erwin Mach de Hut«). En un pupitre, la artista presenta el informe de un investigador ficticio que se está abriendo nuevos mundos.

El visitante se convierte en testigo de sus viajes, del descubrimiento de paisajes desconocidos y la investigación de especies nunca vistas. Y puede ser que haya sido el avión del Dr. Erwin Mach de Hut y el inicio de una nueva expedición científica a los cuales el visitante tuvo el privilegio de asistir por un breve momento.







linke Seite:

»Espectros«

Seite 42, 43:

Photos aus der 18-teiligen Serie »la corriente de Humboldt« 2012 · 70x105 cm auf Aludibond

Auflage 1/3

»El baño« · »La perfidia« · »No name«

rechte Seite: Raumansicht

Izquierda:

»Espectros«

Páginas 42, 43:

»La corriente de Humboldt« Fotografías de la serie de 18 trabajos · 2012 · 70 x 105 cm sobre Aludibond Tiraje 1/3

»El baño« · »La perfidia« · »No name«

Página derecha: Instalación

Nicolás Kingman

Der Fotograf Nicolás Kingman zeigt in seinen Arbeiten Beobachtungen von Alltagssituationen, die einen objektiven Ansatz verfolgen. In Ecuador hat Kingman lange Zeit mit Minderheiten im Dschungel, den Bergen, wie auch mit den afro-ecuadorianischen Gemeinden verbracht. Seine Bilder beschreiben einen neutralen Fotojournalismus, der ohne Kommentare auskommt, dem aber trotz der Schönheit der Motive eine politische Konnotation nicht abzusprechen ist: Die Aufnahmen zeigen vom Fortschritt bedrohte Orte und Traditionen und verweisen auf die Vergänglichkeit einer spirituellen Welt in der Heimat des Künstlers.

In München hat Kingman während des sechswöchigen Aufenthalts seine Beobachtungen fortgesetzt und versucht das Alltägliche, das Normale im Leben der Bewohner festzuhalten. Die 18teilige Serie »Il corriente de Humboldt«, die Kingman im Rahmen der Ausstellung Pangaea präsentiert, stellt den Fotos aus Ecuador nun diese Aufnahmen aus Deutschland an die Seite. Diese Gegenüberstellung ist auch eine Untersuchung, inwieweit sich Kulturen – abhängig von ihrer natürlichen und historischen Umgebung – verschiedenartig entwickelten. Durch die überraschende Kombination der beiden Bereiche entwickeln sich unerwartete Spannungsfelder, die in einer kritischen Lesart betrachtet werden können: Sie zeigen einen sehr unterschiedlichen Umgang mit der Zeit, den Wert der (manuellen) Arbeit und stellen der oftmals dunklen Farbigkeit, die in den ecuadorianischen Bildern vorherrscht, die Helligkeit des deutschen Winters gegenüber.

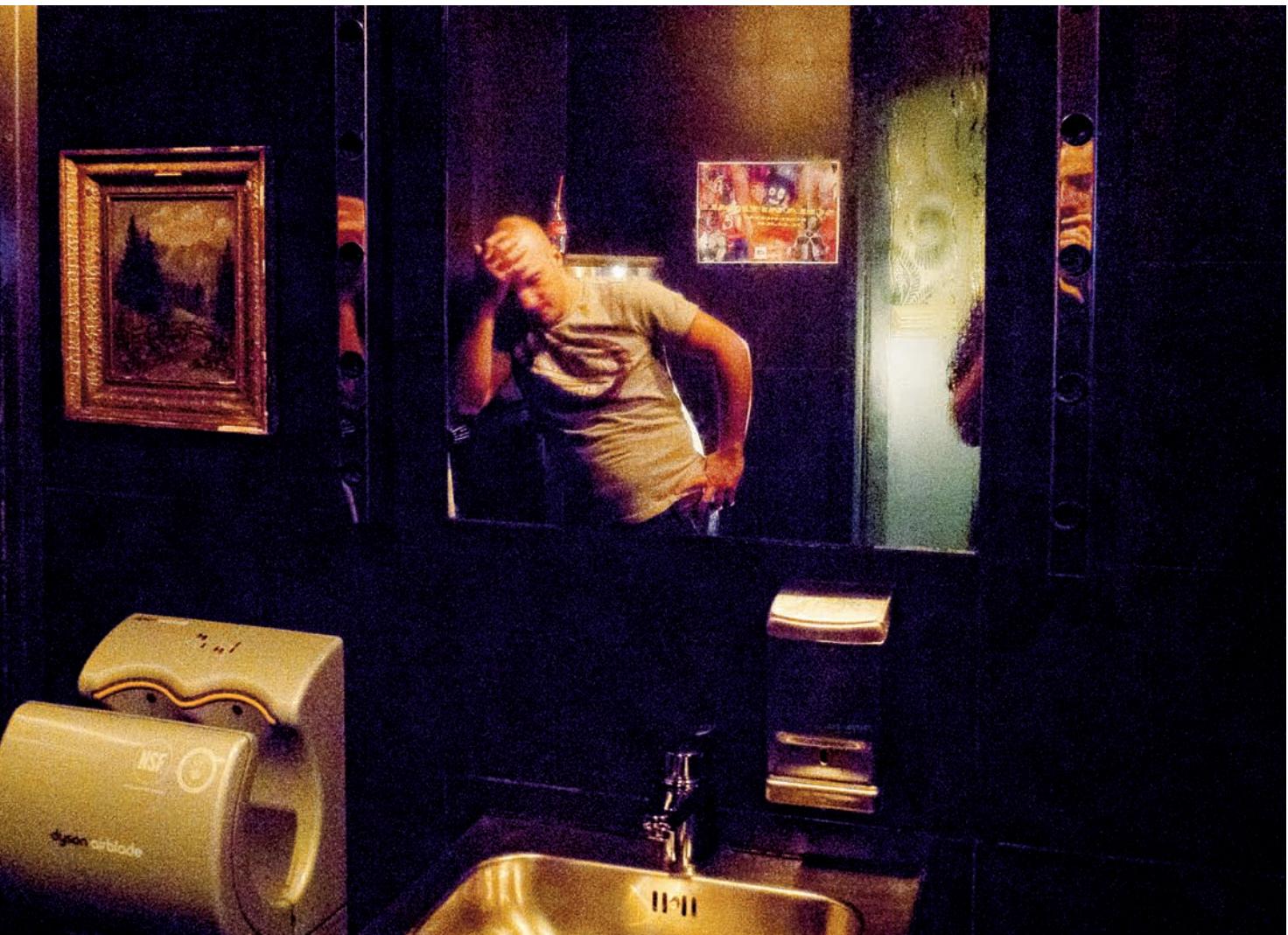
Trotz einer Vielzahl an kritischen Anknüpfungspunkten, die durch die Themen der Fotografien hervorgerufen werden, behält Kingman in seinen Aufnahmen den objektiven Blick des Fotojournalisten: was er zeigt sind Betrachtungen über das, was da ist. Ein Vergleich, aber keine Wertung. Das subjektive Moment dieser Arbeit entsteht erst durch den Betrachter und dessen Assoziationen, Sehnsüchte und Erinnerungen. Es sind Bestandaufnahmen des Jetztzustandes, die in ihrer Kombination eine persönliche Reaktion des Besuchers hervorrufen.



En su trabajo, el fotógrafo Nicolás Kingman muestra observaciones de escenas de la vida cotidiana con un enfoque objetivo. En Ecuador, Kingman pasó mucho tiempo con las minorías étnicas de la selva, la Sierra, así como con comunidades afro-ecuatorianas. Sus fotografías describen un fotoperiodismo neutro que no requiere de comentarios pero que más allá de la belleza de sus motivos no carece de una connotación política: Las tomas muestran lugares y tradiciones amenazados por el progreso y demuestran lo efímero del mundo espiritual en el país de origen del artista.

Durante su estadía de seis semanas en Múnich, Kingman siguió observando e intentó captar la vida cotidiana y corriente de los habitantes. La serie »Il corriente de Humboldt«, compuesta por 18 fotografías, presentada por Kingman en el marco de la exposición Pangaea, complementa estas imágenes con las tomas realizadas en Alemania. Con ello investiga también hasta qué punto las culturas, dependiendo de su entorno natural e histórico – se desarrollaron de diferentes maneras. La combinación sorprendente de ambas genera campos de tensión inesperados que pueden ser analizados en forma crítica: Demuestran un manejo de tiempo muy diferente, el valor del trabajo (manual) y confrontan los colores muchas veces oscuros, predominantes en las fotografías de Ecuador – con la claridad del invierno alemán.

A pesar de un sinnúmero de puntos que, debido a los temas de las fotografías, podrían ser el punto de una reflexión crítica, Kingman conserva la mirada objetiva del fotoperiodista: lo que él muestra son observaciones de lo que está. Una comparación, pero ninguna valoración. El momento subjetivo de este trabajo surge con el observador y con sus asociaciones, nostalgias y recuerdos. Se trata de un inventario del estado actual que en su combinación crea una reacción personal del espectador.





Ralph Kistler

VITA

1969 geboren in München // lebt und arbeitet in München und Teneriffa
1990 – 1993 Berufsausbildung zum Metallgestalter
2001 Stipendium Sócrates, Akademie der Bildenden Künste, München
2002/03 Stipendium Séneca, Fakultät der Schönen Künste, Universität von Barcelona (UB) // Diplom in Bildender Kunst, Universität von La Laguna, Teneriffa, Spanien
2005 Diplom für weiterführende Studien (DEA), Universität von La Laguna, Teneriffa
2005 – 06 Stipendium Sócrates, Universität IUAV Venedig, Italien
2006 Master of Fine Arts, »Public Art and New Artistic Strategies«, Bauhaus Universität Weimar // Zweiter Preis, Regionalbiennale der Bildenden Kunst, Teneriffa // Forschungsstipendium der Caja Canarias für Postgraduierte
2006 – 07 Workshop: »Introducción al arte electrónico y el physical computing«, Universität von La Laguna
2009 Workshop: »Introducción a Arduino«, TEA, Tenerife Espacio de las Artes
2010 Workshop: »Einführungskurs Arduino, Steuerungstechnik für Kunst«, Universität Dresden
2011 New Face Award, 15th Japan Media Arts Festival

EINZELAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2010 »Progeso y Bienestar«, Casa-Museo Gutiérrez Albelo, Convento de San Francisco, Icod de los Vinos, Spanien
2009 »Cuentos Chinos«, Proyecto Área 60, TEA, Tenerife Espacio de las Artes, Spanien

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 Japan Media Arts Festival, National Art Center Tokyo, Japan (Katalog) internationaler Kulturaustausch »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2010 »Shadow Dance«, KaDE Kunsthall, Amersfoort, Niederlande (Katalog) »PikselSavers«, Meta.Morf biennial, KIT Gallery, Trondheim, Norwegen »ON/OFF«, Círculo de Bellas Artes, Santa Cruz de Tenerife, Spanien
2009 »Figurenräume - Raumfiguren«, Stiftung Bauhaus Dessau whiteclub#4: »Entdeckungen und Erfindungen«, ehemalige Mediathek, Salzburg (Katalog) // »90 anni di Bauhaus« Goethe Institut Roma, Italien »Crash!Boom!Bau!«, BauhausLab, Theaterhaus Jena
2008 paraflows08: UTOPIA, MAK Gegenwartskunstdepot, Gefechtsturm Arenbergpark, Wien (Katalog) // »25ft«, IES Cabrera Pinto, LaLaguna, Spanien (Katalog) // »8.1«, Centro Atlántico de Arte Moderno, Las Palmas de Gran Canaria, Spanien (Katalog)
2007 »Hello Hackability«, Festival Piksel 07, Galería 3.14, Bergen, Norwegen // Bienal Fotonoviembre, Atlánticas Colectivas, Santa Cruz de Tenerife, Spanien // Arco 07, Madrid, Spanien (Katalog)
2006 »Bienal Regional de Artes Plásticas«, La Recova, Santa Cruz de Tenerife, Spanien (Katalog) // »El museo immaginario personale«, Fondazione Bevilacqualamasa, IUAV, Venedig, Italien (Katalog)
2005 »Schiller Goes Public«, Kunstverein Jena (Katalog)
2004 XI. Canariasmediafest, Las Palmas de Gran Canaria, Spanien (Katalog) Outvideo festival, Ekatarinenburg, Russland // »Espacios Digitales«, Museo de la Universidad de Alicante, Spanien (Katalog)

VITA

1969 nacido en Múnich, Alemania // vive y trabaja en Tenerife y Múnich
1990 – 1993 Formación profesional Metalistería Artística
2001 Beca Sócrates, Akademie der Bildenden Künste, Múnich
2002/03 Beca Séneca, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Barcelona (UB) // Premio Extraordinario de Fin de Carrera del Curso 2002/2003, Universidad de La Laguna, Tenerife
2005 Diploma de Estudios Avanzados (DEA), Universidad de La Laguna, Tenerife
2005 – 06 Beca Sócrates, Università IUAV de Venecia
2006 Master of Fine Arts, »Public Art and New Artistic Strategies«, Bauhaus Universität Weimar, Alemania // Segundo premio, Bienal regional de Artes Plásticas, Tenerife // Beca de Investigación Caja Canarias para Postgraduados convocatoria
2006 – 07 Introducción al arte electrónico y el physical computing, Universidad de La Laguna
2009 Introducción a Arduino, TEA, Tenerife Espacio de las Artes
2010 Introducción a Arduino, »Steuerungstechnik für Kunst«, Universidad de Dresden, Alemania
2011 New Face Award, 15th Japan Media Arts Festival

EXPOSICIONES INDIVIDUALES (SELECCIÓN)

2010 »Progeso y Bienestar«, Casa-Museo Gutiérrez Albelo, Convento de San Francisco, Icod de los Vinos
2009 »Cuentos Chinos«, Proyecto Área 60, TEA, Tenerife Espacio de las Artes

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 Japan Media Arts Festival, National Art Center Tokyo, Japón (catálogo) intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
2010 »Shadow Dance«, KaDe Kunsthall, Amersfoort, Holanda (catálogo) »PikselSavers«, Meta.Morf biennial, Kit Gallery, Trondheim, Noruega »On/Off«, Círculo de Bellas Artes, Santa Cruz de Tenerife
2009 »Figurenräume - Raumfiguren«, Stiftung Bauhaus Dessau, Alemania whiteclub#4: »Entdeckungen und Erfindungen«, vieja mediateca, Salzburgo, Austria (catálogo) // »90 anni di Bauhaus« Goethe Institut Roma, Italia »Crash!Boom!Bau!«, BauhausLab, Theaterhaus, Jena
2008 paraflows08: utopia, MAK Gegenwartskunstdepot, Gefechtsturm Arenbergpark, Viena, Austria (catálogo) // »25ft«, IES Cabrera Pinto, LaLaguna (catálogo) // »8.1«, Centro Atlántico de Arte Moderno, Las Palmas de Gran Canaria (catálogo)
2007 »Hello Hackability«, Festival Piksel 07, Galería 3.14, Bergen, Noruega Bienal Fotonoviembre, Atlánticas Colectivas, Santa Cruz de Tenerife Arco 07, Madrid (catálogo)
2006 »Bienal Regional de Artes Plásticas«, Sala La Recova, Santa Cruz de Tenerife (catálogo) // »El museo immaginario personale«, Fondazione Bevilacqualamasa, IUAV, Venezuela (catálogo)
2005 »Schiller Goes Public«, intervenciones artísticas en el espacio público, Kunstverein Jena, Alemania (catálogo)
2004 XI. Canariasmediafest, Las Palmas de Gran Canaria (catálogo) Outvideo festival, Ekatarinenburg, Russia // »Espacios Digitales«, Museo de la Universidad de Alicante (catálogo)

Monika Humm

VITA

1962 geboren in Bad Griesbach im Rottal // lebt und arbeitet in München
2002–03 Kunstgeschichte an der LMU, München
2003–07 Studium der Malerei an der Akademie der Bildenden Künste, München, bei Sean Scully
2007 Diplom Projektstipendium der Prinzregent-Luitpold-Stiftung, München
2008 Projektstipendium der Erwin und Gisela von Steiner-Stiftung, München // Projektförderung der LfA Förderbank Bayern
2010–14 Atelierförderung der Landeshauptstadt München

ÖFFENTLICHE ANKÄUFE/KUNST AM BAU

2011 »Junge Kunst« für das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit in Berlin // Landeshauptstadt München, Artothek, Bildersaal // Vetter Pharma-Fertigung, Ravensburg
2008 Kastner AG, Wolnzach
2007 BMW-Welt, München

EINZELAUSSTELLUNGEN

2012 »transition«, spitzbart treppen artforum, Oberasbach
2010 »movements in energy«, maihiro, Ismaning // »Bewegungen im Strom«, Rathausgalerie, Wolnzach
2009 »Monika Humm global«, Bildersaal, Artothek, München (Katalog)
2008 »Bewegungen im Strom«, kunstraum münchen, München (Katalog)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 »a public moment«, Platform3, München // »Lichtblicke Part 1«, Art & Space Gallery, München // internationaler Kulturaustausch »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
»Transformation urban«, Künstlerhaus S11, Solothurn, Schweiz
»Brückenschlag«, Zahnärzteklinik, München
2011 »Monika Humm, Malerei / Christine Ott, Zeichnung«, Galerie Bezirk Oberbayern, München (Katalog) // »Die ersten Jahre der Professionalität no. 30«, Galerie der Künstler, München (Katalog) // »futures«, PLATFORM3, Räume für zeitgenössische Kunst, München (Katalog)
2010 »Arkatron«, Kunstkaden, München (Katalog) // »Zwischen den Polen«, Liebenweinturm, Burghausen // »Ereignis Druckgrafik 2«, Galerie Vorortost, BBK Leipzig // »works«, Platform3, München (Katalog)
2009 »Island of Art 2009«, whiteBox, München (Katalog) // »16. Kunstpreis, Kunstverein Aichach«, Aichach // »some kind of vacuum«, Galerie Royal, München // »Platform3«, Räume für zeitgenössische Kunst, München
»Gefüge und Netze«, Kulturwerkstatt Haus 10, Fürstenfeldbruck
2008 »under the bridge«, Otto-Stidle-Ateliers, München (Katalog)
»15. Kunstpreis«, Kunstverein Aichach, Aichach // »Altbau oder Neuland«, Neuland, München (Katalog)
2007 »crossbreeding«, Hattyúház Galéria, Pécs, Ungarn // »Island of Art«, Praterinsel, München // »made in munich«, Staby & Schütz, München
»shifting borders«, BMW Welt, München (Katalog)
»Klasse Scully 2007«, Kunsthalle whiteBox, München (Katalog)

VITA

1962 nacida en Bad Griesbach im Rottal // vive y trabaja en Múnich
2002–03 Estudios de historia del arte en la LMU, Múnich
2003–07 Estudios de arte y gráfica en la Akademie der Bildenden Künste, Múnich, con Sean Scully
2007 Título académico
2007 Beca de proyecto de la Prinzregent-Luitpold-Stiftung, Múnich
2008 Beca de proyecto de la Erwin und Gisela von Steiner-Stiftung, Múnich Fomento de proyecto del LfA Förderbank Bayern
2010–14 Fomento de taller de la capital regional Múnich

ADQUISICIONES PÚBLICAS/ARTE EN EDIFICIOS PÚBLICOS

2011 »Junge Kunst« para el Ministerio de Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad de Reactores en Berlín // Capital regional Múnich, Artothek, Bildersaal // Vetter Pharma-Fertigung, Ravensburg
2008 Kastner AG, Wolnzach
2007 BMW-Welt, Múnich

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2012 »transition«, spitzbart treppen artforum, Oberasbach
2010 »movements in energy«, maihiro, Ismaning
»Bewegungen im Strom«, Rathausgalerie, Wolnzach
2009 »Monika Humm global«, Bildersaal, Artothek, Múnich (catálogo)
2008 »Bewegungen im Strom«, kunstraum münchen, Múnich (catálogo)

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 »a public moment«, Platform3, Múnich // Lichtblicke Part 1, Art & Space Gallery, Múnich // intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
»Transformation urban«, Künstlerhaus S11, Solothurn, Suiza
»Brückenschlag«, Zahnärzteklinik, Múnich
2011 »Monika Humm, Malerei / Christine Ott, Zeichnung«, Galerie Bezirk Oberbayern, Múnich (catálogo) // »Die ersten Jahre der Professionalität no. 30«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo) // »futures«, Platform3, Räume für zeitgenössische Kunst, Múnich (catálogo)
2010 »Arkatron«, Kunstkaden, Múnich (catálogo) // »Zwischen den Polen«, Liebenweinturm, Burg Burghausen // »Ereignis Druckgrafik 2«, Galerie Vorortost, BBK Leipzig // »works«, Platform3, Múnich (catálogo)
2009 »Island of Art 2009«, whiteBox, Múnich (catálogo) // »16. Kunstpreis«, Kunstverein Aichach, Aichach // »some kind of vacuum«, Galerie Royal, Múnich // »Platform3«, Räume für zeitgenössische Kunst, Múnich
»Gefüge und Netze«, Kulturwerkstatt Haus 10, Fürstenfeldbruck
2008 »under the bridge«, Otto-Stidle-Ateliers, Múnich (catálogo) // »15. Kunstpreis«, Kunstverein Aichach, Aichach // »Altbau oder Neuland«, Neuland, Múnich (catálogo)
2007 »crossbreeding«, Hattyúház Galéria, Pécs, Hungría // »Island of Art«, Praterinsel, Múnich // »made in munich«, Staby & Schütz, Múnich
»shifting borders«, BMW Welt, Múnich (Catálogo)
»Klasse Scully 2007«, Kunsthalle whiteBox, Múnich (catálogo)

Wolfgang Stehle

VITA

1965 geboren in München // lebt und arbeitet in München
1991 – 94 Lehre als Holzbildhauer am Berufsbildungszentrum für Bau und Gestaltung der Landeshauptstadt München
1995 – 2001 Studium an der Akademie der bildenden Künste in München
1999 Projektstipendium der Erwin und Gisela von Steiner Stiftung
Jubiläumsstipendium der Stadt München // Meisterschüler
2001 Diplom // DAAD-Stipendium für London
2002 MA Chelsea College of Art & Design
2003 Projektstipendium der Stadt München // Debutantenförderung des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst
2004 Bayerischer Kunstförderpreis Bildende Kunst
2005 Förderkoje ArtCologne 2005
2007 Künstlerischer Mitarbeiter an der Akademie der Bildenden Künste, München
2008 Atelierförderung der Landeshauptstadt München
2009 Förderung Prinz Luitpold Stiftung
2010 Mathias Pschorr Stiftung
2011 Artist in Residence, Goethe Institut Dakar, Senegal

EINZELAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2010 »Angriff auf die Architektur«, Weltraum, München
2009 »Parkland«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin
2008 »Waldmeister«, Dina4 Projekte, München
2006 »The Wilderness Inside«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin
2004 »Das schwarze Schaf«, Städtische Galerie Villingen-Schwenningen

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 »Tod«, Deutsche Gesellschaft für christliche Kunst München
Internationaler Kultauraustausch »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2011 »Une, deux, trois, allons dans les bois!«, Goethe Institut Dakar »insideout«, Kunstallianz 1, Berlin // »Easyrider in MC Pom«, Gutshaus Knoefel, Mestlin // »Kunstrausch«, Bayerisches Nationalmuseum München
»Schwarz war immer die Farbe der Anderen«, Dina4 Projekte bei Galerie Alexandra Saheb, Berlin // »Unbetitelt im 5. Bezirk«, Apartment Draschan, Wien // »Interference/Dvd Project«, De Blinde Muur, Breda
2010 »Viridum Video«, Herrmannshof Völksen/Springe // »Andreas Bunte & Wolfgang Stehle«, Tanzschulprojects, München // »Hirntod«, Europäisches Künstlerhaus im Schafhof, Freising // »Die Dritte Dimension«, Salzamt, Linz
2009 »Paradies«, Diözesanmuseum Freising // »Point Of View«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin
2008 »Unterholz«, Dina4 Projekte Atelier, Berlin // »we all hang together«, Gefängnis Le Carceri, Kaltern
2007 »Die gute Stube«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin // »auch und nicht nur das....«, Artothek, München // »Königskinder«, modern07 Residenz, München
2006 »ISBN 3-88960-«, Kunstraum, München // »Farewell Gostenhof«, Kunstverein Kohlenhof, Nürnberg // »Glauben und Wissen«, Galerie der Künstler, München
2005 »The Sculpture Show Bsides«, Old Jail, Glasgow // »Die Dimension Raum«, Columbus Art Foundation, Ravensburg // »Silberwald«, Galerie Six Friedrich Lisa Ungar, München // »Re-escape«, Sammlung Taubenstraße, Hamburg
2004 »The Sculpture Show«, VRC Dundee // »spacemakers«, Iothringer dreizehn, München // »Ohne Titel«, Künstlerhaus Dortmund
2003 »Chockerfuckingblocked«, Jeffrey Charles Gallery London
»flatshare«, Unit 2 Gallery London // »Reality slides«, Kunstverein Kohlenhof Nürnberg // »Räume der Kommunikation / Performative Installation #3«, Museum für Gegenwartskunst, Siegen

VITA

1965 nacido en Múnich // vive y trabaja en Múnich
1991 – 94 Aprendizaje como escultor de madera en la escuela de formación profesional de construcción y diseño de la capital regional Múnich
1995 – 2001 Estudios en la Akademie der bildenden Künste, Múnich
1999 Beca de proyecto de la Erwin und Gisela von Steiner Stiftung
Beca de aniversario de la ciudad de Múnich // Estudiante destacado
2001 Título académico // Beca del DAAD para Londres
2002 MA Chelsea College of Art & Design
2003 Beca de proyecto de la ciudad de Múnich // Premio de artista joven del Ministerio de Ciencias, Investigación y Arte de Baviera
2004 Premio de Fomento a las Artes Plásticas de Baviera
2005 Fomento del stand en ArtCologne 2005
2007 Colaborador artístico de la Akademie der Bildenden Künste, Múnich
2008 Fomento de taller de la capital regional Múnich
2009 Fomento de la Prinz Luitpold Stiftung
2010 Mathias Pschorr Stiftung
2011 Residencia artística, Instituto Goethe Dakar, Senegal

EXPOSICIONES INDIVIDUALES (SELECCIÓN)

2010 »Angriff auf die Architektur«, Weltraum, München
2009 »Parkland«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin
2008 »Waldmeister«, Dina 4 Projekte, München
2006 »The Wilderness Inside«, Galerie Kuttner Siebert
2004 »Das schwarze Schaf«, Städtische Galerie Villingen-Schwenningen

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 »Tod«, Deutsche Gesellschaft für christliche Kunst, Múnich
Intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, München (catálogo)
2011 »Une, deux, trois, allons dans les bois!«, Instituto Goethe Dakar »insideout«, Kunstallianz 1, Berlin // »Easyrider in MC Pom«, Gutshaus Knoefel Mestlin // »Kunstrausch«, Bayerisches Nationalmuseum, München
»Schwarz war immer die Farbe der Anderen«, Dina4 Projekte bei Galerie Alexandra Saheb, Berlin // »Unbetitelt im 5. Bezirk«, Apartment Draschan, Viena // »Interference/Dvd Project«, De Blinde Muur, Breda
2010 »Viridum Video«, Herrmannshof Völksen/Springe // »Andreas Bunte & Wolfgang Stehle«, Tanzschulprojects, München // »Hirntod«, Europäisches Künstlerhaus im Schafhof, Freising // »Die Dritte Dimension«, Salzamt, Linz
2009 »Paradies«, Diözesanmuseum Freising // »Point Of View«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin
2008 »Unterholz«, Dina 4Projekte Atelier, Berlin // »we all hang together«, GefängnisLeCarceri, Kaltern
2007 »Die gute Stube«, Galerie Kuttner Siebert, Berlin // »auch und nicht nur das....«, Artothek, München // »Königskinder«, modern07 Residenz, München
2006 »ISBN 3-88960-«, Kunstraum, Múnich // »Farewell Gostenhof«, Kunstverein Kohlenhof, Nuremberg // »Glauben und Wissen Galerie der Künstler«, München
2005 »The Sculpture Show Bsides«, Old Jail, Glasgow // »Die Dimension Raum«, Columbus Art Foundation, Ravensburg // »Silberwald«, Galerie SixFriedrichLisaUngar, München // »Re-escape«, Sammlung Taubenstraße, Hamburg
2004 »The Sculpture Show«, VRC Dundee // »spacemakers«, Iothringer dreizehn, München // »Ohne Titel«, Künstlerhaus Dortmund
2003 »Chockerfuckingblocked«, Jeffrey Charles Gallery, Londres
»flatshare«, Unit 2 Gallery, Londres // »Reality slides«, Kunstverein Kohlenhof, Nuremberg // »Räume der Kommunikation / Performative Installation #3«, Museum für Gegenwartskunst, Siegen

Juana Córdova

VITA

1973 geboren in Cuenca, Ecuador // lebt und arbeitet in Guayaquil, Ecuador
1992–97 Bachelor in Visueller Kunst, Fakultät für Visuelle Kunst der Universität Cuenca
2000 Premio de París Alliance Française (Sonderpreis der Jury), Quito
2003 Salón Nacional de Arte (Preis und offizielle Auswahl zur Teilnahme an der Biennale), Cuenca
2004 Salón Mariano Aguilera 2004 (Dritte Erwähnung), Quito
Noveno Salón Nacional de Artes Fundación el Comercio (ehrenvolle Erwähnung), Quito
2005 Décimo Salón de Artes Fundación el Comercio (Sonderpreis der Jury), Quito
Salón Mariano Aguilera 2005 (Besondere Erwähnung der Jury), Quito
2012 Artist in Residence, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

VITA

1973 nacida en Ecuador // vive y trabaja en Guayaquil
1992–97 Licenciatura en Artes Visuales // Escuela de Artes Visuales de la Universidad de Cuenca
2000 Premio de París Alianza Francesa, Premio Especial del Jurado, Quito
2003 Salón Nacional de Arte, Premio y selección oficial para participar en la Bienal, Cuenca
2004 Salón Mariano Aguilera 2004 (Tercera Mención), Quito
Noveno Salón Nacional de Artes Fundación el Comercio, Mención de Honor, Quito
2005 Décimo Salón de Artes Fundación el Comercio (Premio especial del Jurado), Quito // Salón Mariano Aguilera (Trabajo destacado por el Jurado) Quito
2012 Residencia artística, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH Múnich

EINZELAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2009 »Ropa Sucia«, Espacio Vacío, Guayaquil // »Ropa Sucia« Arte Actual, Quito
2008 »Golosinas«, Salón del Pueblo (Casa de la Cultura), Cuenca // »Botica«, Museo de Las Conceptas, Cuenca
2007 »Las Manos en la Masa«, Museo Municipal, Guayaquil
2006 »Las Manos en la Masa«, Alianza Francesa, Quito
»Las Manos en la Masa«, Galería Proceso, Cuenca
2005 »Prueba tu suerte«, Instituto de Arte Contemporáneo, Cuenca

MUESTRAS INDIVIDUALES (SELECCIÓN)

2009 »Ropa Sucia«, Espacio Vacío, Guayaquil // »Ropa Sucia« Arte Actual, Quito
2008 »Golosinas«, Salón del Pueblo, Casa de la Cultura, Cuenca // »Botica«, Museo de Las Conceptas, Cuenca
2007 »Las Manos en la Masa«, Museo Municipal, Guayaquil
2006 »Las Manos en la Masa«, Alianza Francesa, Quito // »Las Manos en la Masa«, Galería Proceso, Cuenca
2005 »Prueba tu suerte«, Instituto de Arte Contemporáneo, Cuenca

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 Residency und internationaler Kultauraustausch »Pangaea 48°09'N 111°35'0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2011 »Trixto, Visiones sobre el paisaje«, IN Arte Contemporáneo, Cuenca
»The use of everything« (zeitgenössische Zeichnungen aus Guayaquil), COCA Center on Contemporary Art, Seattle, USA // »Materia Prima«, Atelier Subterránea. Bienal de Mercosul, Porto Alegre, Brasilien // »Aire«, Galería Patricia Meier, Guayaquil
2010 »Estilo Libre«, Flacso, Quito // »Estilo Libre«, Galería Proceso, Cuenca
2009 »Play List 2007-2009 Grandes éxitos en el arte contemporáneo del Ecuador« Galería Proceso, Cuenca Museo Municipal, Guayaquil
»Retrato Íntimo«, CIDAP, Cuenca
2008 »Solo con Natura«, Residencia en Limoncito, Kulturministerium, Aprofe, Provinz Guayas, Ecuador
2007 »En Construcción«, Flacso, Quito // »Espacios Mínimos«, Alianza Francesa, Quito // Residency und internationaler Kultauraustausch »Curare«, Museo de la Ciudad, Quito
2004 VIII Bienal Internacional de Pintura de Cuenca
2003 »Seis artistas cuencanos«, Galería Madeleine Hollaender, Guayaquil
2002 »10 Novísimos« Salón del Pueblo, Casa de La Cultura, Cuenca
2001 Instalación »Alimento« Museo de la Casa de la Cultura, Quito XX. Aniversario del Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca
2000 »Hasta la vista, baby« despedida del Sucre, Pobre Diablo, Quito
1999 »Máquinas de dormir«, Salón del Pueblo, Casa de La Cultura, Cuenca
1998 »El Objeto Escultórico en el Ecuador«, Museo Municipal, Guayaquil

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 Residencia e intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09'N 111°35'0«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
2011 »Trixto, Visiones sobre el paisaje«, In Arte Contemporáneo, Cuenca
»The use of everything«, contemporary drawing from Guayaquil, Cocoa Center on Contemporary Art, Seattle, EEUU // »Materia Prima«, Atelier Subterránea. Bienal de Mercosul, Porto Alegre, Brasil // »Aire«, Galería Patricia Meier, Guayaquil
2010 »Estilo Libre«, Flacso, Quito // »Estilo Libre«, Galería Proceso, Cuenca
2009 »Play List 2007-2009 Grandes éxitos en el arte contemporáneo del Ecuador« Galería Proceso, Cuenca Museo Municipal, Guayaquil
»Retrato Íntimo«, CIDAP, Cuenca
2008 »Solo con Natura«, Residencia en Limoncito, Ministerio de Cultura, Aprofe, Provincia del Guayas
2007 »En Construcción«, Flacso, Quito // »Espacios Mínimos«, Alianza Francesa, Quito // Residencia e intercambio cultural internacional »Curare«, Museo de la Ciudad, Quito
2004 VIII Bienal Internacional de Pintura de Cuenca
2003 »Seis artistas cuencanos«, Galería Madeleine Hollaender, Guayaquil
2002 »10 Novísimos« Salón del Pueblo, Casa de La Cultura, Cuenca
2001 Instalación »Alimento« Museo de la Casa de la Cultura, Quito // XX Aniversario del Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca
2000 »Hasta la vista, baby«, despedida del Sucre, Pobre Diablo, Quito
1999 »Máquinas de dormir«, Salón del Pueblo, Casa de La Cultura, Cuenca
1998 »El Objeto Escultórico en el Ecuador«, Museo Municipal, Guayaquil

Lucía Falconí

VITA

1962 geboren in Quito, Ecuador // lebt und arbeitet in Quito und München
1993 Geburt der Tochter María Emilia
1995 Geburt des Sohnes Andrés
2000 – 2007 Studium an der Akademie der Bildenden Künste München
2001 Preis klasseninterner Danner - Wettbewerb
2002 Ehrenpreis Danner-Stiftung
2003 Stipendium der Begabtenförderung des Cusanuswerks
2004 Oskar-Karl-Forster-Stipendium-Fonds, Materialförderung // Preis klasseninterner Danner-Wettbewerb // Ernennung zur Meisterschülerin
2005 1. Preis klasseninterner Danner-Wettbewerb
2007 Atelierförderung, Regierung von Oberbayern // Projektstipendium der Stadt München // E.ON Auszeichnung für beste Absolventin der Akademie der Bildenden Künste, München
2008 Georg-Meistermann-Stipendium des Cusanuswerks
2010 Atelierförderung der Stadt München
2012 Artist in Residence, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

SAMMLUNGEN

Kunstsammlung des Europäischen Patentamtes, Den Haag // Private Sammlung, London // Private Sammlung, Ecuador
Sammlung BMW, München // Sammlung der städtischen Artothek, München
Sammlung Druckhaus Kastner, Wolnzach // Sammlung Stiftung St. Matthäus, Berlin // Sammlung Hellen Deller, Miami

KUNST AM BAU

Förderverein Nachbarschaftliches Leben für Frauen Wohnen im Alter, München // Praxisgemeinschaft am Altheimer Eck 13, München
Hotel Casa Gangotena, Quito, Ecuador

EINZELAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 Galerie Bezirk Oberbayern, München // »Black Beauty«, Rathaus Galerie, München
2010 »Gloriosa« Kirche am Hohenzollernplatz, Berlin
»Huasipungo, dahoam« Artothek, München // Galerie Zisko, München
2008 Galerie Goethe 53, München
2007 Akademie Galerie, München // Galerie Zisko, München
2006 Galerie Fuxx, Walchensee, Oberbayern

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 Residency und internationaler Kultauraustausch »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2011 »Welcome II« Galerie Gedok, München // »Sobrenaturaleza« Galerie Illeana Viteri, Quito, Ecuador
2010 »Works« Platform3, München // »ander art festival«, München
»La mata que no mata« Galerie Siraguya, Berlin
2009 Plattform3, München // »Produzenten Kunstmesse«, White Box, München
2008 »Bitte Schön«, Ausstellungshalle für Zeitgenössische Kunst, Münster
»Die ersten Jahre der Professionalität« Galerie der Künstler, München
2007 »Island of Art«, Produzenten Kunstmesse, Praterinsel, München
2005 – 2006 »Jahresausstellung«, Akademie der Bildenden Künste, München
2005 »Große Kunstausstellung«, Haus der Kunst, München

VITA

1962 nacida en Quito, Ecuador // vive y trabaja en Quito y Múnich
1993 Nacimiento de la hija María Emilia
1995 Nacimiento de el hijo Andrés
2000 – 2007 Estudios universitarios en la Academia de Bellas Artes, Múnich, Alemania
2001 Premio interno de la Academia de bellas Artes «Danner Preis» Múnich
2002 Premio de honor «Danner 2002», Coburg, Alemania
2003 Beca de estudio para estudiantes dotados, Fundación »Cusanuswerk« Alemania
2004 Premio interno de la Academia de bellas Artes «Danner Preis» Múnich
Nombramiento de Estudiante Modelo // Beca de la Fundación »Oskar-Karl-Forster« // Institución privada para fomento del Arte
2005 1er. Premio interno de la Academia de bellas Artes «Danner Preis», Múnich
2007 Premio E-on 2007 para el mejor absolvente de la Academia de Bellas Artes // Auspicio de Taller, Gobierno de Baviera del 2007 al 2011 // Beca de proyecto, Ciudad de Múnich
2008 Beca Georg Meistermann otorgada por el Banco Alemán y la Iglesia Católica alemana
2010 Auspicio de Taller, otorgado por la ciudad de Múnich
2012 Residencia artística, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

COLECCIONES DE ARTE

Colección de Arte de la Oficina de patentes Europea en La Haya // Colección Privada, Londres // Colección privada, Ecuador
Colección del Consorcio BMW, Alemania // Colección de la Artoteca de Munich // Colección de la Imprenta Kastner AG, Wolnzach, Alemania
Colección de la Fundación St. Matthäus, Berlin // Colección Deller, Miami

ARTE URBANA

Casa de Mujeres »Am Ackermannbogen«, Múnich // Consultorio médico »am Altheimer Eck 13«, Múnich // Hotel Casa Gangotena, Quito, Ecuador

EXPOSICIONES INDIVIDUALES (SELECCIÓN)

2012 Galería del Gobierno de Baviera // »Black Beauty« Galería de la Alcaldía, Múnich
2010 »Gloriosa« Kirche am Hohenzollernplatz, Berlin
»Huasipungo, dahoam«, Artothek, Múnich // Galería Zisko, Múnich
2008 Casa de mujeres, Ackermannbogen, Múnich // Galería Goethe 53, Munich
2007 Galería de la Academia, Múnich // Galería Zisko, Múnich
2006 Galería Fuxx, Walchensee, Alemania

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 Residencia e intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
2011 »Welcome II« Galería Gedok, Múnich // »Sobrenaturaleza« Galería Illeana Viteri, Quito, Ecuador
2010 »Works« Platform3, Múnich // »ander art festival«, Múnich
»la mata que no mata« galería Siraguya, Berlin
2009 Platform3, Múnich, Alemania // Feria de arte »Produzenten Kunstmesse«, White Box, Múnich
2008 »Bitte Schön« Sala de exposición de arte contemporáneo, Münster, Alemania // Los primeros años de profesionalidad« Galería de los Artistas, Múnich
2007 »Feria de arte«, Produzenten Kunstmesse, Praterinsel, Múnich
2005 – 2006 Muestra anual en la Academia de Bellas Artes, Múnich
2005 Gran Muestra de arte, Casa del Arte, Múnich

Fabiano Kueva

VITA

1972 geboren in Quito, Ecuador // lebt und arbeitet in Quito
1991–95 Fakultät für Soziale Kommunikation, Universidad Central del Ecuador
1992–95 Mitglied des Videokunstkollektivs Películas La Divina
1995–2012 Mitglied des Tonkunstkollektivs Centro Experimental Oído Salvaje
2000 1.Preis Radiodrama, III Bienal Latinoamericana de Radio, Mexiko
2007 Künstlerresidenz Apexart, New York, USA
2007 Premio Paris, IX Bienal Internacional de Cuenca, Ecuador
2009 Künstlerresidenz, Solo Con Natura, Ecuador
2010 Stipendium Stiftung Prinz Claus
2012 Artist in Residence, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

PROJEKTE/EINZELAUSSTELLUNGEN

2010 »A la Carta: Fabiano Kueva videoarte 1992-2010«, Kuratoren: La Selecta y María del Carmen Carrión, Pobre Diablo, Quito
2009 »Ejercicios de Estilo«, Experimentalfilm und begrenzte Auflage Dvd + Photographie, Kino Ocho y Medio, Quito
2006 »Solo Éxitos«, Multimedia Live-Aktion, La Naranjilla Mecánica Espacio de Arte, Quito
2000 »30 remedios para el mal de ciudad«, Installation, Galerie Madeleine Hollaender, Guayaquil
1999 »La muerte espiral«, Installation, Galería Imágenes, Quito
1998 »Frida Kahlo«, experimentelle Radioübertragung und Cd, begrenzte Auflage

GEMEINSCHAFTSPROJEKTE/MITARBEIT

2012 Residency und internationaler Kultauraustausch »Pangaea 48°09'N 111°35'W«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2011 »Limbo ciclos de electrónica«, Museo de Arte Moderno, Buenos Aires »Gye Diferencial Hub Medial«, Workshop für Digitalkultur, Guayaquil »Estéticas Decoloniales«, Kurator Walter Mignolo, Duke University, Durham »Sonoridades Contemporáneas«, Zyklus für Tonkunst, Kuratoren: Fabiano Kueva und Mayra Estévez, II Bienal de Artes Musicales, Loja
2010 »Quito en Zaragoza: En la ciudad no he perdido una novela«, Kurator Paúl Rosero, Zona de Obras, Zaragoza // »Estéticas Decoloniales«, Kurator Walter Mignolo, Galería Asab, Bogota, Kolumbien »Arqueologías del Futuro«, Kuratorin María del Carmen Carrión Arte Actual Flacso, Quito
2009 »radialidad y Territorio«, Experimentelle Radiokunst mit der Gemeinde Puerto del Morro, Künstlerresidenz Solo con Natura, Ecuador // »Quadra V.1 Bogotá Matriz«, Kuratoren: Fabiano Kueva und Ana María Romano, Casa Ensemble, Bogota, Kolumbien // »Los recursos y el método«, Kuratorin Lupe Álvarez, Centro Cultural de España, Guatemala // »10ma Bienal de la Habana«, Kurator José Noceda, Havanna, Kuba
2008 »la otra«, Messe für unabhängige zeitgenössische Kunst, Bogota, Kolumbien // »Archivo sur: arte entre la máscara y la identidad«, Kurator Antonio Arévalo, Futura Centre for Contemporary Art, Prag // »realismos radicales«, Kuratorin Ana Rodríguez, Museo Nacional Banco Central del Ecuador, Quito // »aequator V.2«, Kurator Domenico Scudero, Laboratorio di Arte Contemporanea Museum, Sapienza Università di Roma
2007 »crossing radio«, Kurator Denis Isaia, Radio Bolzano, Italien »IX Bienal Internacional de Cuenca«, Ecuador
2006 »closing time«, Kurator Iñigo Cabo für die 15th Biennale de Paris, Quito, Paris, Bilbao
2003 »the eye/the ear«, Video- und Tonkunstausstellung, Goethe Institut, Quito
2002 »ataque de alas«, Programm für öffentliche Kunst, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil // »radiotopia«, Kurator Ars Electrónica Center und Radio Austria International, Österreich

VITA

1972 Quito, Ecuador // vive y trabaja en Quito
1991–95 Facultad de Comunicación Social, Universidad Central del Ecuador
1992–95 Miembro del Colectivo de Videoarte Películas La Divina
1995–2012 Miembro del colectivo de arte sonoro Centro Experimental Oído Salvaje
2000 1er Premio Radio Drama, III Bienal Latinoamericana de Radio, México
2007 Artista en Residencia Apexart, Nueva York, USA
2007 Premio Paris, IX Bienal Internacional de Cuenca, Ecuador
2009 Artista en Residencia, Solo Con Natura, Ecuador
2010 Beca Fundación Príncipe Claus
2012 Residencia artística, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

PROYECTOS/MUESTRAS INDIVIDUALES

2010 »A la Carta: Fabiano Kueva videoarte 1992-2010«, curado por La Selecta y María del Carmen Carrión, Pobre Diablo, Quito
2009 »Ejercicios de Estilo«, película experimental y edición limitada Dvd + fotografía, Cine Ocho y Medio, Quito
2006 »Solo Éxitos«, acción en vivo multimedia, La Naranjilla Mecánica Espacio de Arte, Quito
2000 »30 remedios para el mal de ciudad«, instalación, Galería Madeleine Hollaender, Guayaquil
1999 »La muerte espiral«, instalación, Calería Imágenes, Quito
1998 »Frida Kahlo«, transmisión de radio experimental y Cd edición limitada Cd

EN COLECTIVO/EN COLABORACIÓN

2012 Residencia e intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09'N 111°35'W«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
2011 »LIMBO ciclos de electrónica«, Museo de Arte Moderno, Buenos Aires »Gye Diferencial Hub Medial«, taller de cultura digital, Guayaquil // »Estéticas Decoloniales«, curado por Walter Mignolo, Duke University, Durham »Sonoridades Contemporáneas«, ciclo de arte sonoro curado por Fabiano Kueva y Mayra Estévez, II Bienal de Artes Musicales, Loja
2010 »Quito en Zaragoza: En la ciudad no he perdido una novela«, curado por Paúl Rosero, Zona de Obras, Zaragoza
»Estéticas Decoloniales«, curado por Walter Mignolo, Galería ASAB, Bogotá
»Arqueologías del Futuro«, curado por María del Carmen Carrión Arte Actual Flacso, Quito
2009 »radialidad y Territorio«, radio experimental junto a Comuna Puerto del Morro, Residencia Artística Solo con Natura, Ecuador
»quadra V.1 Bogotá Matriz«, curado por Fabiano Kueva y Ana María Romano, Casa Ensemble, Bogotá // »los recursos y el método«, curado por Lupe Álvarez, Centro Cultural de España, Guatemala // »10ma Bienal de la Habana«, curado por José Noceda, La Habana
2008 »la otra«, feria independiente de arte contemporáneo, Bogotá
»Archivo: arte entre la máscara y la identidad« curado por Antonio Arévalo, Futura Centre for Contemporary Art, Praga // »realismos radicales«, curado por Ana Rodríguez, Museo Nacional Banco Central del Ecuador, Quito
»aequator V.2«, curado por Domenico Scudero, Laboratorio di Arte Contemporanea Museum, Sapienza Università di Roma
2007 »crossing radio«, curado por Denis Isaia, Radio Bolzano, Italia
»IX Bienal Internacional de Cuenca«, Ecuador
2006 »closing time«, curado por Iñigo Cabo for 15th Biennale de Paris, Quito, París, Bilbao
2003 »the eye/the ear«, muestra de video arte y arte sonoro, Goethe Institut, Quito
2002 »ataque de alas«, programa de arte público, Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo, Guayaquil // »radiotopia«, curado por Ars Electrónica Center y Radio Austria International, Austria

Isabel Haase

VITA

1975 geboren in Wien // lebt und arbeitet in München
1995 – 98 Ausbildung zur Schauwerbegestalterin, Ludwig Beck, München
1998 – 2004 Studium der Bildhauerei an der Akademie der Bildenden Künste München bei James Reineking, Hermann Pitz, Meisterschüler bei Olaf Metzel
2001 Erasmusstipendium für Facultad de Bellas Artes, Santa Cruz, Teneriffa
2004 Workshop »Dar al Hiwar«, Haus der Begegnung, Goethe-Institut, Kairo
Workshop »Love It Or Leave It«, Cetinje-Biennal V, Montenegro
2005 Diplom
2007 Stipendium für Cité Internationale des Arts, Paris
2008 Katalogförderung der Gedok
2010 Kunstquartier Arlberg Hospiz, Recidency // Atelierförderung durch LH München, Kulturreferat
2011 Salzamt Linz, Residency
2012 Kuratierung und Organisation der Ausstellung »HOME where we belong...«, zusammen mit Tina Hudelmaier

KUNST AM BAU

2011 »Staubfänger«, Arlberg Hospiz Hotel, St. Christoph
2010 »Wanderung auf dem unterseeischen Bergrücken«, Pool, Arlberg Hospiz Hotel, St. Christoph
2009 »Isabel Haase«, Südbad, München

EINZELAUSSTELLUNGEN

2012 »the artist is present«, black heater gallery, Kunsthaus Bregenz
2011 »Unschuld«, Galerie Stephan Stumpf, München
2008 »Teilchenspaziergang«, Pasinger Fabrik, München (Katalog)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN (AUSWAHL)

2012 »London-Munich«, Cul de Sac Gallery, London // internationaler Kulturaustausch »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
2011 »walls«, Flüchtlingsrat, München // »goldland«, gap, München // »Hinterhalt«, Künstlerhaus Dortmund (Katalog) // »home where we belong...«, Weltraum, München (Katalog) // »Re-Loop«, Fringe 4, Edinburgh // »Loop Barcelona«, Espacio de Proyectos Sant Pere, Barcelona // »Kunst im Bau 3«, Kunstherberge Birkenau, München // »Hair«, Hospiz Galerie, Bregenz
2010 »Berge und Täler«, Freigeist, Lustenau // »DDD die dritte Dimension«, Salzamt, Linz (Katalog) // »Arkatron«, Kunstarkaden, München (Katalog) // »Glyptikes Afisis«, Museum Alex Mylona/Macedonian Museum of Contemporary Art, Athen // »Das Öffentliche und das Private«, basement, Wien
2009 »Eylem Heykellery«, BM Suma, Istanbul
2008 »Underdox Salon«, Werkstattkino, München (Katalog)
2007 »Skulptural Narration«, A. Moncjo House-Museum, Palanga/Kulturos Kūmunitikaciju Centras, Klaipeda // »Zimmer frei«, Hotel Mariandl, München // »Island of Art Festival«, Praterinsel, München
2006 »Skulpturale Handlungen«, Galerie der Künstler, München
2005 »Sei gegrüßt, Maria!«, Galerie am Schlossplatz, Meersburg // »Kurzstrecke«, belpicts atelier, Berlin
2004 »Love it or Leave it«, Cetinje-Biennal V, Cetinje // »Dar al Hiwar«, Haus der Begegnung, Goethe-Institut, Kairo
2003 »Manzanilla videosession«, maumaunderground, Barcelona // »10. Kunstpreis«, Kreuzgratgewölbe, Kunstverein, Aichach // »Miteinanders_Unionen und Separationen«, kforumvienna, Wien
2000 »ins«, Haus der Kunst, München

VITA

1975 Viena, Austria // vive y trabaja en Múnich
1995 – 98 Formación de diseñadora de escaparates con Ludwig Beck, Múnich
1998 – 2004 Estudios de escultura en la Akademie der Bildenden Künste Múnich con James Reineking, Hermann Pitz, estudiante destacada de Olaf Metzel
2001 Beca Erasmo para la Facultad de Bellas Artes, Santa Cruz, Tenerife
2004 Taller »Dar al Hiwar«, Haus der Begegnung, Instituto Goethe, El Cairo
Workshop »Love It Or Leave It«, Cetinje-Biennal V, Montenegro
2005 Título académico
2007 Beca para la Cité Internationale des Arts, París
2008 Fomento para el catálogo de Gedok
2010 Residencia artística, Kunstquartier Arlberg Hospiz
Fomento del taller por LH Múnich, Sección Cultura
2011 Residencia artística, Salzamt, Linz
2012 Curadora y organizadora de la exposición »HOME where we belong...«, con Tina Hudelmaier

ARTE EN EDIFICIOS PÚBLICOS

2011 »Staubfänger«, Arlberg Hospiz Hotel, St. Christoph
2010 »Wanderung auf dem unterseeischen Bergrücken«, Piscina, Arlberg Hospiz Hotel, St. Christoph
2009 »Isabel Haase«, Südbad, München

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2012 »the artist is present«, black heater gallery, Kunsthaus Bregenz
2011 »Unschuld«, Galerie Stephan Stumpf, München
2008 »Teilchenspaziergang«, Pasinger Fabrik, München (catálogo)

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2012 »London-Munich«, Cul de Sac Gallery, Londres // intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09'N 11°35'0«, Galerie der Künstler, München (catálogo)
2011 »walls«, Flüchtlingsrat, Múnich // »goldland«, gap, Múnich // »Hinterhalt«, Künstlerhaus, Dortmund (Catálogo) // »home where we belong...«, Weltraum, Múnich (catálogo) // »Re-Loop«, Fringe 4, Edinburgo // »Loop Barcelona«, Espacio de Proyectos Sant Pere, Barcelona // »Kunst im Bau 3«, Kunstherberge Birkenau, München // »Hair«, Hospiz Galerie, Bregenz
2010 »Berge und Täler«, Freigeist, Lustenau // »Die dritte Dimension«, Salzamt, Linz (Catálogo) // »Arkatron«, Kunstarkaden, Múnich (Catálogo) // »Glyptikes Afisis«, Museum Alex Mylona/Macedonian Museum of Contemporary Art, Atenas // »Das Öffentliche und das Private«, basement, Vienna
2009 »Eylem Heykellery«, BM Suma, Estambul
2008 »Underdox Salon«, Werkstattkino, Múnich (Catálogo)
2007 »Skulptural Narration«, A. Moncjo House-Museum, Palanga/Kulturos Kūmunitikaciju Centras, Klaipeda // »Zimmer frei«, Hotel Mariandl, München // »Island of Art Festival«, Praterinsel, München
2006 »Skulpturale Handlungen«, Galerie der Künstler, Múnich
2005 »Sei gegrüßt, Maria!«, Galerie am Schlossplatz, Meersburg // »Kurzstrecke«, belpicts atelier - Berlín
2004 »Love it or Leave it«, Cetinje-Biennal V, Cetinje // »Dar al Hiwar«, Haus der Begegnung, Instituto Goethe, El Cairo
2003 »Manzanilla videosession«, maumaunderground, Barcelona // »10. Kunstpreis«, Kreuzgratgewölbe, Kunstverein, Aichach // »Miteinanders_Unionen und Separationen«, kforumvienna, Viena
2000 »ins«, Haus der Kunst, München

Nicolás Kingman

VITA

1980 geboren in Quito, Ecuador // lebt und arbeitet in Quito y Macas
1982–1998 Pestalozzi-Schule
1999 freier Schüler, Abitur des Erziehungsministeriums Ecuadors
2002–2005 Argentinische Vereinigung der Werbeagenturen, Buenos Aires
2002–2005 Schule für kreative Photographie Andy Goldstein, Argentinien
2008 Bildbearbeitungsworkshop Sudakaphoto-Don Ripka

BERUFSFAHRUNG

2004–2007 Fotoassistent im Studio Gustavo Saiegh, Buenos Aires, Argentinien
2006 Entwurf und Entwicklung der Imagekampagne für das »Centro del Mármol« (Marmorzentrum) Buenos Aires, Argentinien // Kreativer Berater für Manager Zone, Argentinien
2007 Photographische Werbekampagne für die Marke Chenson, Buenos Aires, Argentinien
2006 – 2008 Photographische Werbekampagne für die Marke Carla Danelli, Buenos Aires, Argentinien
2007 – 2009 Entwurf und Herstellung von didaktischem Material für die Bildungsreform PSHA
2008 Entwurf und Entwicklung des Buchs »Amuank« für die GTZ (Gesellschaft für technische Zusammenarbeit)
2008 Entwurf und Entwicklung der Imagekampagne für CODESU M-S
2008 – 2009 Photographie für Tourismus, Werbung und Veranstaltungen der Stadtverwaltung Macas
2008 – 2011 Koordination und Layout des Informationsblatts Murania Chicham
2008 – 2009 Koordination, Layout und Photographie des Buchs »Experiencias de gestión para la conservación y el uso de recursos naturales en la Cordillera del Cónedor«
2008 Photographie für das Bilderarchiv der »Cordillera del Cónedor« in Ecuador und Peru
2008 Fotoreportage über das Gebiet Oyambarillo Quito für die Stiftung Ambiente y Sociedad
2008 Koordination, Layout und Photographie des Buchs »Atlas histórico Geográfico del pueblo Shuar Arutam«
Koordination, Layout und Photographie des binationalen Buchs (Ecuador, Peru) »Cordillera del Cónedor a dos voces«
2010 – 2011 Technische Unterstützung für die Legalisierung der Gebiete in Schutzzonen und Konfliktmanagement für PSHA // Generalkoordination des Kommunikationsprojekts des Shuar Arutam-Volks, Ministerium MIES Buchdesign »Escuela Ancestral del Pueblo Shuar Arutam« // Graphisches Design und Photographie für IUCN, Fundación Natura und Traffic für die Kakaomesse RBY-Huaorani
2012 Artist in Residence, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

AUSSTELLUNGEN UND PERSÖNLICHE PROJEKTE (AUSWAHL)

2012 Residency und internationaler Kultauraustausch »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, München (Katalog)
Fotoprojekt für die interkulturellen Gemeindezentren des ecuadorianischen Kulturministeriums
2011 Fotodokumentation der Shuar-Gemeinden in der Cordillera del Cónedor Ausstellung »Hijos de las Cascadas Sagradas« im Zentrum für zeitgenössische Kunst, Kuala Lumpur, Malaysia
2010 Ausstellung »Hijos de las Cascadas Sagradas« im Centro Cultural Metropolitano Quito // Ausstellung »Hijos de las Cascadas Sagradas« im Indian International Center India, Delhi // Ausstellung »Hijos de las Cascadas Sagradas« im Instituto Cervantes, Neu-Delhi, Indien
2009 Gewinner der Ausschreibung des Fonds des ecuadorianischen Kulturministeriums mit dem Fotoprojekt »Cordillera del Cónedor«

VITA

1980 nacido en Quito, Ecuador // vive y trabaja en Quito y Macas
1982–1998 Escuela Pestalozzi
1999 Estudios Libres, bachillerato del Ministerio de Educación del Ecuador
2002 – 2005 Asociación Argentina de Agencias de Publicidad Buenos Aires
2002 – 2005 Escuela de Fotografía Creativa Andy Goldstein, Argentina
2008 Taller de edición fotográfica Sudakaphotos, Don Ripka

EXPERIENCIA LABORAL

2004 – 2007 Asistente de fotografía del estudio Gustavo Saiegh. Bs. As, Argentina
2006 Diseño y desarrollo de imagen del »centro del Mármol« Bs. As, Argentina
Consultor creativo para Manager Zone, Argentina
2007 Campaña publicitaria fotográfica de la marca Chenson, Bs. As, Argentina
2006 – 2008 Campaña publicitaria fotográfica de la marca Carla Danelli, Bs. As, Argentina
2007 – 2009 Diseño y creación de materiales educativos para la reforma educativa del PSHA
2008 Diseño y desarrollo del libro »Amuank« para la cooperación alemana (GTZ)
2008 Diseño y desarrollo de imagen de CODESU M-S
2008 – 2009 Fotografía de turismo, publicidad y eventos para el municipio de Macas
2008 – 2011 Coordinación general y dirección de arte del boletín Murania Chicham
2008 – 2009 Coordinación, diseño editorial y fotografía del libro, »Experiencias de gestión para la conservación y el uso de recursos naturales en la Cordillera del Cónedor«
2008 Trabajo fotográfico para banco de imágenes de la »Cordillera del Cónedor« en Ecuador y Perú
2008 Foto reportaje de la zona de Oyambarillo Quito, para la fundación Ambiente y Sociedad
2008 Coordinación, diseño editorial y fotografía del libro »Atlas histórico Geográfico del pueblo Shuar Arutam«
Coordinación, diseño editorial y fotografía del libro binacional, (Ecuador, Perú) // »Cordillera del Cónedor a dos voces«
2010 – 2011 Apoyo técnico para la legalización de territorios acuerdos en áreas protegidas y tratamiento de conflictos para el PSHA
Coordinación general del proyecto de comunicación del Pueblo Shuar Arutam, MIES Diseño del libro de la Escuela Ancestral del Pueblo Shuar Arutam Diseño gráfico y fotografía para la UICN, Fundación Natura y Traffic para feria del cacao RBY-Huaorani
2012 Residencia artística, Künstlerhaus Villa Waldberta, LH München

EXPOSICIONES Y PROYECTOS PERSONALES (SELECCIÓN)

2012 residencia e intercambio cultural internacional »Pangaea 48°09`NI11°35`0«, Galerie der Künstler, Múnich (catálogo)
Proyecto fotográfico en los Centros Interculturales Comunitarios del Ministerio de Cultura del Ecuador
2011 Trabajo fotográfico documental de las comunidades shuar de la Cordillera del Cónedor // Exposición »Hijos de las Cascadas Sagradas« en el Centro de Arte Contemporáneo Kuala Lumpur Malasia
2010 Exposición »Hijos de las Cascadas Sagradas« en el Centro Cultural Metropolitano Quito // Exposición »Hijos de las Cascadas Sagradas« en el Indian International Center India ciudad Delhi // Exposición »Hijos de las Cascadas Sagradas« en el Instituto Cervantes, New Delhi, India
2009 Ganador de los Fondos Concursables del Ministerio de Cultura con el proyecto fotográfico »Cordillera del Cónedor«









IMPRESSUM/IMPRENTA

GESTALTUNGSKONZEPT/CONCEPCIÓN GRÁFICA

Dirk Pleyer für 1Beide · Dortmund · www.1Beide.de

LAYOUT/DISEÑO GRÁFICA

Dirk Pleyer · Isabel Haase

TEXT/TEXTO

Anja Lückenkemper

ÜBERSETZUNG/TRADUCCIÓN

Birte Pedersen

FOTOS/FOTOS

Nicolás Kingman · Susanne Hesping (Seite 52–55)

DRUCK UND VERARBEITUNG/IMPRESIÓN Y ELABORACIÓN

Landeshauptstadt München Stadtkanzlei

DANK AN/AGRADECIMIENTO

Carlos Alvarez, Lyn Kayser, platform3, Dr. Martin Rohmer, Doris Schechter, Karin Sommer

AUSSTELLUNGSORGANISATION/AUSSTELLUNGSORGANISATION

Lucía Falconí · Isabel Haase · Monika Humm · www.pangaea-mq.com

© 2012 KünsterInnen, Anja Lückenkemper, Dirk Pleyer
Artistas y Anja Lückenkemper, Dirk Pleyer

Dieser Katalog erscheint anlässlich der Ausstellung »Pangaea«, die vom 10. März bis 13. April in der Galerie der Künster in München stattfand.
Este catálogo se publica en el ámbito de la muestra »pangaea« que tuvo lugar en la »Galerie der Künstler« en Múnich, del 10 de marzo al 13 de abril del 2012.

ISBN-Nr. 978-3-9814998-3-4

gefördert durch/Auspiciantes



ARTEACTUAL

1BEIDE

Pangæa

Juana Córdova/Lucía Falconí/Isabel Haase
Monika Humm/Nicolás Kingman/Ralph Kistler
Fabiano Kueva/Wolfgang Stehle

**KÜNSTLERISCHER
AUSTAUSCH
MÜNCHEN - QUITO
2012/2013**